

## LINAJES IMPERIALES BIZANTINOS EN LA CORTE DE ESPAÑA (C. 1571-1621): COMNENOS, LÁSCARIS, CANTACUZENOS Y PALEÓLOGOS\*

«εἰσὶν οὖν καὶ ἔτι ἐνταῦθα Παλαιολόγων ὀσπίτια ὀλίγα, Κωνσταντίνου καὶ Μανουήλου τῶν αὐταδέλφων: καὶ ἄλλα ἕως τῶν δέκα, πλείω ἢ καὶ ἐλάσσω, ἐξ ἐκάστης γενεᾶς: μετρίως εὐποροῦντα, ἢ καὶ τέχναις προσέχοντα. ἀπὸ Καντακουζηνῶν, ἀπὸ τῶν τοῦ Ῥάλη ἀκούεται: ἔτι καὶ τὰ τοῦ Μάμαλη, ἀπὸ Νοταράδων, οἳ εἰσὶν ἐν Πελοποννήσῳ οἱ πλείους. ἀπὸ Λατίνων, Μουζάλων, Βατατζίδων καὶ ἔτι Διπλοβατατζίδων λεγομένων, Ἀσαναίων, Χρυσολωράδων, Λασκάρων, Εὐγενικῶν οὕτω ὀνομαζομένων, καὶ ἄλλων γενῶν, ἃ καθ' ἕκαστον γράφειν δύσκολον. οἱ πλείους δὲ τούτων, ὠνούμενοι τὰ τέλη τὰ βασιλικά, καὶ τελῶναι ὄντες, καὶ εἰσπράττοντες τὰ ἐτήσια τέλη διάφορα ὄντα: ἄλλοι πλουτοῦσι τούτῳ τῷ τρόπῳ, ἄλλοι καὶ δυστηχοῦσιν (sic) [...] ἃ γὰρ εἶχον, εὐγενῶς τρεφόμενοι, πάντων ἔκτοτε κύριοι ἀγαρηνοὶ γεγόνασιν: αὐτοὶ δὲ δουρικτὴν ἔχουσι ζωὴν, ὡς δύνανται ἐξοικονομοῦμενοι [Theodosii Zygomalae *de Constantinopoleos obsidionibus et Turcica expugnatione, rebusque hodiernae Graeciae, ad Martinum Crusium epistola*, anno 1581, ap. *Turcograecia* p. 91.]

«Miram ac incredibilem quoad Graecanicas familias confusionem peperit attulitque Orientalis Imperii a Turcis invasio. Si qui enim ex nobilioribus, fortunae injuria, nulla pristinam recuperandi in posterum gloriam spe, in deplorandam prolapsi sunt calamitatem, extitere alii, qui etsi nobilitate aliqua olim revera fulserint, illustria ac indebita assumpserunt nomina, et Ducum vel Principum imaginarias dignitates, tamquam ampla et a parentibus accepta provinciarum ac civitatum patrimonia possiderent, aut aliquando possedissent, pudore omni posito sibi asseruere, intercedente interea nemine, qui vanos hosce titulos oppugnaret. Et sane commiseratione longe potius digni sunt cen-

---

\* Trabajo redactado en la Universidad de Harvard (Cambridge, MA) gracias a una beca concedida por Caja Madrid para el curso académico 2011-2012. Abreviaturas empleadas: E1712 (Archivo General de Simancas, Estado, legajo 1712), SP5 (Archivo General de Simancas, Secretarías Provinciales, legajo 5), SP lib. 502 (idem, libro 502), ACDF (Archivo della Congregazione per la Dottrina della Fede, Città del Vaticano), St. St (Stanza Storica), f. (folio), s.f. (sin foliar).

sendi, quam ut iis qua premuntur, objiciatur calamitas, cum nihil aequè defendendum, quam inopia laborans vir nobilis, nec magis ridiculum, quam egens gloriosus vel superbus, cui nullae suppetunt facultates, quibus generis decus, atque adeo ambitionem suam quodammodo fulciat ac tueatur: *commune hoc vitium est, hic vivimus ambitiosa / paupertate omnes* (JUV.3.182-3)» (DU CANGE, *Historia Byzantina*, p. 211)

RESUMEN: Presentación de noticias históricas sobre la presencia en la corte de España de portadores de apellidos imperiales bizantinos Comneno, Láscaris, Cantacuzeno y Paleólogo c. 1571-1621.

PALABRAS CLAVE: Comnenos, Láscaris, Cantacuzenos, Paleólogos; corte de España; c. 1571-1621.

ABSTRACT: Set of historical news about the presence at the court of Spain of bearers of the Byzantine imperial names Comnenus, Lascaris, Cantacuzenus and Palaeologus c. 1571-1621.

KEY WORDS: Comnenus, Lascaris, Cantacuzenus, Palaeologus; court of Spain; c. 1571-1621.

Entre la comunidad griega residente o transeúnte por territorios del Imperio Español en las décadas finales del s. XVI y primeras del XVII encontramos individuos de variada condición y oficio. Diversos trabajos de I. K. Hassiotis, J. Gil, L. Gil y míos<sup>1</sup> han sacado a la luz en las últimas décadas

<sup>1</sup> I. K. ΧΑΣΙΩΤΗΣ, *Μακάριος, Θεόδωρος καὶ Νικηφόρος, οἱ Μελισσηνοί (Μελισσοῦργοί)*, Θεσ/νίκη 1966; *Οἱ Ἕλληνες στὶς παραμονὲς τῆς ναυμαχίας τῆς Ναυπάκτου*, Θεσ/νίκη 1970; *Ἰσπανικὰ ἔγγραφα τῆς Κυπριακῆς Ἱστορίας (ιστ' -ιζ' αἰ.)*, Λευκωσία 1972; *Πηγὲς τῆς Κυπριακῆς Ἱστορίας ἀπὸ το Ἰσπανικὸ Ἀρχεῖο Simancas*, Λευκωσία 2000; J. GIL, «Varia», *Habis* 18-19 (1987-88) 201-211; «Griegos en España», *Habis* 21 (1990) 165-171; «Griegos en Sevilla (siglo XVI). Documentación de Protocolos», *Erytheia* 25 (2004) 141-172; «Marineros griegos en la naves de Cristóbal Colón», *Erytheia* 28 (2007) 127-138; «Griegos en aguas del Pacífico», *Erytheia* 29 (2008) 51-81; L. GIL, «Griegos en España (siglos XV-XVII)», *Erytheia* 18 (1997) 111-132; «Griegos en la expedición de Magallanes-Elcano (addendum a *Erytheia* 18 [1997] 111-132)», *Erytheia* 19 (1998) 75-77; «Griegos en Toledo en el Siglo de Oro», *Erytheia* 23 (2002) 187-198; J. M. FLORISTÁN, «Niccéforo Meliseno-Melisurgo: nuevos documentos inéditos», *Erytheia* 25 (2004) 173-222; «(Arz)obispos griegos en Roma y España (1596-1602)», *Erytheia* 26 (2005) 187-212; «Basílios ortodoxos y política mediterránea de España», *Erytheia* 28 (2007) 139-196; Julio César Santamaura (1577-25.VIII.1618), *corrector et scriptor* de la Biblioteca Vaticana. Proceso y ejecución por espionaje», *Nea Rhome* 5 (2008) 425-454; «Demetrio Zamberlas, embajador de la revuelta chipriota (1613-1616): notas complementarias», en: M. MORFAKIDIS-E. MOTOS (EDS.), *Polyptychon. Homenaje a I. K. Hassiotis*, Granada 2008, pp. 207-222; «Nuevos apuntes sobre el proceso de Julio César Santamaura: el tratado *Legatus latro* de Caspar Schoppe», *Erytheia* 33 (2012) [en prensa]; J. M. FLORISTÁN-A. VALLADOLID, «Mendicantes atonitas en la Corte de Felipe III», *Erytheia* 27 (2006) 137-165.

abundantes noticias sobre estos griegos que servían a la corona o acudían a la generosidad del monarca para alivio de sus penurias. En este trabajo quiero presentar las noticias que he podido reunir sobre portadores de apellidos imperiales bizantinos, en concreto, Comnenos, Láscaris, Cantacuzenos y Paleólogos. En conjunto no suponen un número elevado dentro de la comunidad griega, pero por su apellido, si no siempre por sus actividades, constituyen un grupo bien definido.

El origen y la sucesión de las familias bizantinas más ilustres, así como la suerte corrida por sus descendientes tras la conquista de Constantinopla, fueron objeto de estudio ya desde época temprana. En el primer cuarto del s. XVI Teodoro Espandunes incluyó noticias sobre la vida de los Cantacuzenos en su *Crónica de los emperadores otomanos*<sup>2</sup>. Un siglo después, el obispo de Alessio Benedetto Orsini compuso su *Verità esaminata*, un tratado en el que recoge noticias biográficas de dieciséis generaciones de Comnenos, en alabanza de fray Vicente Comneno, de la orden de predicadores<sup>3</sup>. Este tratado y otro de G. Zabarella<sup>4</sup> aparecido dos años después fueron incluidos por Miniati en su volumen misceláneo *Le glorie cadute*, en el que recogió todas las noticias conocidas sobre esta familia bizantina<sup>5</sup>. Pero el estudio más amplio y completo de los linajes bizantinos en general en esta primera época es el de Charles du Fresne, sieur Du Cange, aparecido en 1680 bajo el título *Historia Byzantina*<sup>6</sup>. La primera parte de la obra es un tratado genealógico

<sup>2</sup> Theodore Spandounes, *On the Origin of the Ottoman Emperors*, trans. and ed. by Donald M. NICOL, Cambridge-N. York 1997.

<sup>3</sup> *La verità esaminata intorno al ramo più principale dell'imperial albero Comneno, historico e genealogico: composta e distesa in sedeci generationi, che toccano i tempi correnti, da monsignor D. Fra Benedetto Orsini, vescovo d'Alessio [...] dedicata alla Sacra Maestà Cattolica di D. Filippo Quarto Austriaco, il grande ed il pio, re delle Spagne, imperadore dell'Indie e monarca gloriosissimo*, 1635.

<sup>4</sup> *Cinquanta origini con altre tante descendenze, heroiche, regie e imperiali, dell'anticchissima ed augustissima famiglia Comnena, composte dal conte Giacomo Zabarella, cavaliere padovano e bolognese, e patritio romano*, 1637.

<sup>5</sup> *Le glorie cadute dell'anticchissima ed augustissima famiglia Comnena [...] Nelle quali si scuoprono le preminenze d'alcuni prencipi sovrani e di molte nobilissime famiglie da quella originate nell'Europa [...] Cavate dal buio dell'oblivione alla luce del mondo dall'abbate Don Lorenzo Miniati [...] consacrate all'immortalità del glorioso nome della Sacra Maestà del cattolico, grande e pio D. Filippo Quarto Austriaco, re delle Spagne, imperador dell'Indie e monarca gloriosissimo [...] In Venetia, per Francesco Valvasense, M.DC.LXIII*<sup>2</sup>.

<sup>6</sup> *Historia Byzantina duplici commentario illustrata. Prior familias ac stemmata imperatorum Constantinopolitanorum cum eorundem Augustorum nomismatibus et aliquot iconibus, praeter familias Dalmaticas et Turcicas complectitur; alter descriptionem urbis Constantinopolitanae, qualis extitit sub imperatoribus Christianis, autore Carolo du Fresne, domino Du Cange [...], Lutetiae Parisiorum: apud Ludovicum Billaine, bibliopolam Parisiensem, M.DC.LXXX*.

de linajes y familias bizantinas ilustrado con monedas e imágenes, al que se añaden árboles genealógicos de familias de Dalmacia (Bosnia, Servia, Montenegro, Albania, etc.) y de los sultanes turcos, y la segunda, una descripción de la ciudad de la Constantinopla bizantina. En general, Du Cange no sobrepasa el límite cronológico de Bizancio, pero en ocasiones lleva alguna rama de sus árboles genealógicos hasta el s. XVI o, incluso, el s. XVII. Entre los descendientes tardíos concede especial atención a aquellos que tuvieron alguna relación política, militar o de cualquier otro tipo con Francia.

Ya en época moderna, los linajes bizantinos han sido objeto de numerosos y detallados estudios. Además de las prosopografías generales del periodo bizantino, unas ya completadas, otras en curso de publicación<sup>7</sup>, disponemos de diversas monografías centradas en las familias imperiales más relevantes. Citaré tan sólo las que afectan a mi propósito. Barzos reunió los datos biográficos de 201 Comnenos de las siete primeras generaciones<sup>8</sup>. Para la familia Cantacuzeno destacan los estudios de los historiadores rumanos, que dedicaron especial atención a la rama establecida a partir del s. XVI en los principados transdanubianos<sup>9</sup>. En 1968 Nicol reunió en un solo volumen los datos conocidos de poco más de cien miembros de esta familia entre c. 1100 y 1460<sup>10</sup>. En contra de los historiadores rumanos, que defienden la continuidad ininterrumpida de la familia imperial Cantacuzena hasta nuestros días, Nicol cree que ésta es incierta desde mediados del s. XV. Entre los Cantacuzenos ilustres del Renacimiento menciona a Carola, hija del conde de

<sup>7</sup> *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit*, nach Vorarbeiten F. WINKELMANNS erstellt von Ralph-Johannes LILIE ET AL., 1. Abt. (641-867), Prolegomena + 6 Bd. + Abkürzungsverzeichnis; 2. Abt. (867-1025), 1. Bd. Prolegomena, Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, 1998-; *Prosopography of the Byzantine Empire*, cd I. (641-867), ed. John Robert Martindale, Aldershot: Ashgate, 2001-; *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit*, 12 vols. + ind. + suppl., erstellt von E. TRAPP, unter Mitarbeit von R. WALTHER und H.-V. BEYER, Wien: Verlag der ÖAW, 1976-1996.

<sup>8</sup> K. ΒΑΡΖΟΣ, *Η γενεαλογία τῶν Κομνηνῶν*, I-II, Θεσ/νίκη: Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν, 1984. En apéndice final del vol. II ofrece los nombres de otros 358 Comnenos de las generaciones 8<sup>a</sup>-12<sup>a</sup>.

<sup>9</sup> Cf. N. IORGA, *Despre Cantacuzini*, Bucureşti 1902; *Documente privitoare la Familia Cantacuzino*, Bucureşti 1902; Mihaï CANTACUZINO, *Genealogia Cantacuzinilor*, ed. de N. Iorga, Bucureşti 1902; I. C. FILITTI, *Arhiva G. Gr. Cantacuzino*, Bucureşti 1919; *Notices sur les Cantacuzènes du XI<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècles*, Bucureşti 1936; A. RANDA, «Das Haus Cantacuzino», *Acta Historica* 4 (München 1965) 81-87; M. CAZAZU, «Stratégies matrimoniales et politiques des Cantacuzène de la Turcocratie (XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles)», *Revue des Études Roumaines* 19-20 (1995-96) 157-181.

<sup>10</sup> D. M. NICOL, *The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenus) ca. 1100-1460. A Genealogical and Prosopographical Study*, Washington, Dumbarton Oaks, 1968.

Jaffa Jaime II de Flory y de Zoé Cantacuzena, hija ésta de Jorge Paleólogo Cantacuzeno del Peloponeso. Carola se casó con Hugues Busac, hijo de un servidor de Carlota de Lusignan, y peregrinó con la corte de ésta tras ser desposeída del reino de Chipre. Hugues confeccionó un dossier (el *Vat. lat.* 4789) con noticias sobre la genealogía Cantacuzena de su mujer y sus posesiones y derechos en Chipre, sin duda para que sus descendientes pudieran reclamarlos. Sobrino-nieto de dicha Zoé habría sido el antes mencionado Teodoro Espandunes, hijo de Eudocia Cantacuzeno y Mateo Espandunes, soldado griego al servicio de Venecia. Ya en la segunda mitad del s. XVI hay que mencionar a Miguel Cantacuzeno *Saitanoglu* ('hijo de Satán'), hombre de confianza de Selim II y personaje todopoderoso en la Sublime Puerta en las décadas de 1560 y 1570 hasta su muerte en 1578<sup>11</sup>. Su hijo mayor Andrónico, casado en la familia Ralis, tuvo cinco hijos, de los que descienden los modernos Cantacuzenos en Rumanía, Rusia, Besarabia, etc., entre los que destacaron Constantino Cantacuzeno, mariscal de la corte de Valaquia († 1663), y Şerban Cantacuzino, vaivoda de Valaquia (1678-88). No está clara, con todo, la vinculación de *Saitanoglu* con el linaje imperial Cantacuzeno.

Para la familia paleóloga el primer estudio moderno completo y detallado fue el de Th. Papadopulos<sup>12</sup>. Incluye los nombres y datos biográficos de casi dos centenares de Paleólogos, desde el emperador Miguel VIII hasta los últimos miembros de la familia que sobrevivieron a la conquista. Por la cantidad de noticias y documentos que incluye de los Paleólogos del s. XV hay que mencionar también la monumental obra de Lambros en cuatro volúmenes<sup>13</sup>. Ya en época más reciente, el *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit* recoge los datos biográficos de todos los Paleólogos conocidos entre 1261 y 1453<sup>14</sup>. Por lo que respecta a los descendientes modernos<sup>15</sup>, en 1981 P. Mallat presentó ante el Congreso de Estudios Bizantinos de Viena un primer esbozo de las noticias que él tenía de la presencia de Paleólogos en

<sup>11</sup> Cf. FILITTI, *Notices...*, pp. 10-16, para la generación de Saitanoglu, sus hermanos y sus hijos.

<sup>12</sup> Th. PAPADOPULOS, *Versuch einer Genealogie der Palaiologen 1259-1453*, München 1938.

<sup>13</sup> Σ. Π. ΛΑΜΠΡΟΣ, *Παλαιολόγεια και Πελοποννησιακά, ἐν Ἀθήναις: ἐκδ. Βασ. Ν. Γρηγοριάδης*, 1912-30 (cf. en especial vol. IV, pp. 283-314 para los descendientes del déspota Tomás de la Morea).

<sup>14</sup> PLP 21337-21398, 21400-21538 (Paleólogos); 10928-10987 (Cantacuzenos); 12050-12123 (Comnenos); 14487-14498, 14500-14556 (Láscaris).

<sup>15</sup> El estudio de M. L. BIEBRIER, «Modern Descendants of Byzantine Families», *The Genealogists' Magazine* 20/3 (1980) 85-96, a pesar del título apenas contiene noticias posteriores a la conquista de Constantinopla.

distintos lugares de Europa tras la conquista de Constantinopla<sup>16</sup>. Años después las reunió en un pequeño libro, escrito al alimón con Ch. G. Gauci, en el que los autores ofrecen las tablas genealógicas de las 28 principales ramas de la familia paleóloga hasta nuestros días. Éstas tienen su origen, sobre todo, en los hijos de Manuel II, pero también en otros Paleólogos de generaciones anteriores<sup>17</sup>. Los autores confiesan en la introducción que en sus tablas reflejan la información proporcionada por los cabezas de las familias y que no han inspeccionado la documentación en la que se basa. Afirman que muchas ramas colaterales han quedado fuera de su reconstrucción y se muestran convencidos de la existencia en bibliotecas y archivos europeos de gran cantidad de información que podría corregir, aclarar o completar muchos eslabones de sus árboles. Años después R. Maisano criticó precisamente esta ausencia de fuentes primarias en la obra de Gauci-Mallat, en especial, de aquellas que pudieran fijar el eslabón más importante y problemático de cada línea dinástica: el del nexo de unión con el tronco principal de los Paleólogos<sup>18</sup>. Puso el ejemplo de los Paleólogo Mastrogiovanni de Salerno. Según algunos, su origen se remontaría sin solución de continuidad al déspota Tomás de la Morea a través de su hijo Ruggiero. Ahora bien, el historiador bizantino Esfrantzes, que tan bien informado se muestra en sus *Memorias* sobre todo lo relacionado con la familia paleóloga, no menciona ningún Ruggiero hijo de Tomás, cuya existencia se basa exclusivamente en una tradición oral. Del mismo modo, Gauci-Mallat hacen remontar los Paleólogos de Malta y los De Vigo Aleramico Lascaris Paleólogo a un Manuel Pedro Paleólogo supuesto hijo del déspota de la Morea Teodoro II, que Esfrantzes tampoco menciona: de haber existido, apostilla con razón Maisano, Andrés Paleólogo, hijo del déspota Tomás (hermano menor de Teodoro), no habría sido considerado en su destierro de Occidente heredero de los derechos imperiales, porque la precedencia le habría correspondido a Manuel Pedro como hijo de un hermano mayor. Maisano recalca la inseguridad reinante en el estudio de la genealogía post-bizantina, por la imposibilidad de encontrar en las fuentes griegas una correspondencia exacta con los documentos occidentales y por la oscuridad de un momento histórico tan convulso como el de la segunda mitad del s. XV. Pone como ejemplo de lo que pudo ocurrir en la época lo que de hecho sucedió más de un siglo después

---

<sup>16</sup> P. MALLAT, «Die Palaiologen nach 1453», *JÖB* 32/6 (1982) 9-18.

<sup>17</sup> Ch. A. GAUCI-P. MALLAT, *The Palaeologos Family. A Genealogical Review*, Hamrun, Malta, 1985.

<sup>18</sup> R. MAISANO, «Su alcune discendenze moderne dei Paleologi di Bisanzio», *Rassegna Storica Salernitana*, n.s. 5 (1988) 77-90.

con Macario Melisurgo: tras cruzar a Italia después del fracasado levantamiento griego posterior a Lepanto, se dedicó con documentación traída de Grecia a ampliar las *Memorias* de Esfrantzés con noticias espurias (diferentes en las distintas versiones conocidas, que alteraba y ampliaba según las necesidades del momento), con el propósito de vincular su familia a la dinastía paleóloga, ganarse el apoyo de personajes notables de la corte de Nápoles mediante la inclusión de acciones de sus antepasados y reafirmar con documentos falsos una serie de privilegios para su sede metropolitana de Malvasía<sup>19</sup>. Concluye Maisano con unas palabras ilustrativas para la interpretación de los datos que presento a continuación:

«Giocare sugli equivoci, sfruttare o adattare con espedienti diplomatici le ambiguità di un cognome per ottenere benemerenze e patenti di nobiltà presso gli ambienti occidentali che li avevano accolti erano metodi collaudati non solo nel regno di Napoli, ma anche alla corte pontificia, a Venezia, a Madrid».

En las últimas décadas dos miembros de la familia paleóloga, ambos emigrados a Occidente, han sido objeto de un interés renovado por parte de los estudiosos: Andrés Paleólogo, depositario de los derechos imperiales de Constantino XII<sup>20</sup>, y Ana Paleóloga Notarás, hija del megaduque Lucas Notarás, que se exilió en Roma y luego en Venecia, ciudad esta última en la que murió en 1507<sup>21</sup>.

<sup>19</sup> Cf. del mismo autor «Riconsiderazioni sul testo delle *Memorie* di Giorgio Sfranze», *Talarióskos. Studia Graeca Antonio Garzya sexagenario a discipulis oblata*, Napoli: M. d'Auria editore, 1987, pp. 363-390, en donde vincula la falsificación con el intento por parte de una serie de humanistas griegos (Glinzunio, Darmario y Juan Santamaura, además de Macario Melisurgo) de fomentar la empresa de Grecia contra los turcos.

<sup>20</sup> Cf. J. P. HARRIS, «A Worthless Prince? Andreas Palaeologus in Rome (1464-1502)», *OCP* 61 (1995) 537-554; G. VESPIGNANI, «Attorno al progetto di crociata di Alessandro VI (1492-1503). Andrea Paleologo nell'affresco dell'appartamento Borgia del Palazzo Vaticano», *Erytheia* 28 (2007) 99-112; «Andrea Paleologo, ultimo "imperator Constantinopolitanus" nella Roma dei papi di fine Quattrocento e il progetto di Crociata», en: M. KOUMANOUDI-Chr. MALTEZOU (EDS.), *Dopo le due cadute di Costantinopoli (1204, 1453): Eredi ideologici di Bisanzio*, Atti del Convegno Internazionale di Studi (Venezia, 4-5 dicembre 2006), Venezia 2008, pp. 201-214; «Andrea Paleologo e Giorgio Paleologo Dishypatos (o Georg Byssipat) tra Roma e la Francia alla fine del Quattrocento», *Erytheia* 31 (2010) 167-177; J. M. FLORISTÁN, «Crisóbulo de Andrés Paleólogo en favor de Pedro Manrique, II conde de Osorno», en: J. ALONSO-C. GARCÍA-I. MAMOLAR (EDS.), *Στις αμμουδιές του Ομήρου. Homenaje a O. Omatos*, Vitoria 2008, pp. 215-224; T. BRACCINI, «Una nota su Andrea Paleologo e la cavalleria a Bisanzio», *MEG* 8 (2008) 37-48.

<sup>21</sup> D. M. NICOL, «Anna Notaras Palaiologina died 1507», en: IDEM, *The Byzantine Lady. Ten Portraits, 1250-1500*, Cambridge-N. York 1994; K. P. MATSCHKE, «The Notaras Family and its Italian Connections», *DOP* 49 (1995) 59-72; T. GANCHOU, «Hélène Notara Gatelioussaina d'Ainos et

La advertencia de Maisano coincide con la formulada por Du Cange en 1680 que abre este trabajo. Es difícil, por no decir imposible, establecer de forma incontrovertible la sucesión lineal ininterrumpida de una rama imperial bizantina desde la toma de Constantinopla hasta nuestros días. El primer paso que la investigación en este campo debe acometer es reunir todas las noticias posibles sobre la diáspora de las familias bizantinas conservadas en archivos y bibliotecas de Europa, quizás como parte de un estudio más amplio sobre la diáspora griega en Occidente durante la Turcocracia. No me refiero a los personajes más destacados del helenismo renacentista (humanistas, copistas, profesores, eclesiásticos, etc.), cuyas biografías han sido objeto de estudios más o menos detallados y son bien conocidas en sus líneas generales, sino a otros emigrados menos ilustres (soldados, marinos, comerciantes, mendicantes, etc.) de los que también conservamos abundante información. Para el periodo 1400-1520 acometió esta labor J. Harris en los archivos del Vaticano, Venecia, Francia e Inglaterra<sup>22</sup>. Por lo que respecta a los territorios de la monarquía española, los trabajos antes mencionados han sacado a la luz noticias parciales sobre la actividad de emigrados griegos. Igualmente las comunidades griegas de Venecia y Nápoles, las dos más importantes de Italia, han sido objeto de diversos estudios globales o parciales.

Las noticias que ofrezco pretenden contribuir a este propósito. Salvo omisión involuntaria, ofrezco toda la información histórica que he podido hallar sobre linajes imperiales bizantinos en las series de Estado y Secretarías Provinciales del Archivo General de Simancas (Valladolid, España) durante la segunda parte del reinado de Felipe II y el de Felipe III (c. 1571-1621)<sup>23</sup>. El sistema de autenticación empleado en la época hace que en la mayoría de los casos no conservemos los documentos probatorios presentados por los

---

le *Sankt Peterburg Bibl. Publ. gr.* 243», *REB* 56 (1998) 141-168; «Le rechat des Notaras après la chute de Constantinople ou les relations «étrangères» de l'élite byzantine au XVI<sup>e</sup> siècle», en: M. BALARD-A. DUCHELLIER (EDS.), *Migrations et diasporas méditerranéennes (X<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles)*, Paris 2002, pp. 149-229; Χρ. ΜΑΛΤΕΖΟΥ, *Άννα Παλαιολογίνα Νοταρά. Μία τραγική μορφή ανάμεσα στον βυζαντινό και τον νέο ελληνικό κόσμο*, Βενετία 2004; S. RONCHEY, «Un'aristocratica bizantina in fuga: Anna Notaras Paleologina», en: S. WINTER (ED.), *Donne a Venezia. Vicende femminili fra Trecento e Settecento*, Roma-Venezia 2004, pp. 23-42.

<sup>22</sup> J. HARRIS, *Greek emigrés in the West 1400-1520*, London: Porphyrogenitus, 1995.

<sup>23</sup> No se trata de una limitación cronológica arbitraria. Las series del AGS que recogen la llamada «documentación de partes» (i.e., de particulares, por oposición a las materias de Estado) no empiezan a organizarse hasta bien entrado el reinado de Felipe II, por lo que de los primeros años tenemos menos noticias. Con la muerte de Felipe III en 1621 se cierra el periodo áureo de las relaciones hispano-griegas del Renacimiento.



solicitantes en su creencia. Quien pedía una merced presentaba por escrito un memorial al que adjuntaba todo tipo de documentos para demostrar la validez de sus méritos. Una vez examinados, le eran devueltos y quedaban siempre en su posesión a modo de archivo personal: tan sólo copias de documentos originales sacadas ante notario podían conservarse con el expediente y quedar archivadas, lo que sucedía en contadas ocasiones por los gastos que el proceso implicaba. La casi totalidad de los documentos que conservamos se pueden incluir en una de las siguientes categorías: i) el memorial propiamente dicho, en ocasiones de mano del interesado, pero en la mayoría de los casos de mano de un escribano o secretario, porque muchos de los peticionarios eran analfabetos o carecían del suficiente dominio del español escrito; ii) en ocasiones, una relación de las peticiones formuladas en el memorial y de los documentos probatorios presentados; iii) eventualmente, copia de estos últimos; iv) la consulta de los Consejos –de Estado o de Italia–, que consta de dos partes: un resumen del memorial y la propuesta de resolución; en los libros de la Secretaría de Italia se hace constar tan sólo la petición y la propuesta de resolución de forma muy escueta; la decisión real suele figurar anotada al dorso de la consulta, a veces coincidente con ésta, a veces corrigiéndola; v) minuta de carta del rey a la autoridad encargada de ejecutar la resolución. Con estos materiales podemos formarnos una idea aproximada, en ocasiones bastante precisa, de las actividades de los griegos al servicio de la corona de España.

Con los datos disponibles no puedo asegurar que los Comnenos, Láscaris, Cantacuzenos y Paleólogos que presento fueran descendientes auténticos de linajes imperiales, pero tampoco creo que sea justo practicar la crítica histórica más allá de lo razonable y tachar a todos de impostores. Se ha dicho que estos linajes, en especial los Paleólogos, más que verdaderas familias descendientes de un ancestro común, eran como las *gentes* de los romanos. Es probable que algunos portadores de estos apellidos no pertenecieran a las ramas imperiales, como también lo es que hubiera impostores. La coherencia interna que hay en los datos proporcionados por algunos personajes (cf. los casos de Antonio y Regina, de la familia Paleólogo-Litardo, o Manuel y Rafael, de los Paleólogos de Iberia-Georgia) aboga por su veracidad, si tenemos en cuenta las dificultades inherentes al mantenimiento prolongado de una ficción. Cosa bien distinta es la posibilidad de relacionar a estos personajes con otros conocidos por otras fuentes o de vincularlos de manera indudable a una familia imperial bizantina. En ocasiones puede sospecharse esta relación, pero en conjunto los datos son oscuros e inseguros. Como ya he dicho, hacen falta muchos trabajos de campo en archivos y bibliotecas

antes de poder sacar conclusiones fiables. En este sentido, los datos que aquí presento no pretenden ser sino una contribución más a la historia de la diáspora griega del Renacimiento.

## I. COMNENOS

### 1.- **Andrónica Comnena** (Κομνηνή, Ἀνδρονίκη)

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Consulta del Consejo de Italia [26 de febrero de 1586], SP5 s.f.

**Biografía.** Era nieta del príncipe de Macedonia y cobraba en Milán una pensión anual de 50 escudos. Orsini y Du Cange mencionan este título. Orsini se lo aplica a Alejo Comneno póstumo, hijo de Alejo Comneno fugitivo, primo éste del emperador homónimo de Trapezunte. Alejo fugitivo (1432-1505) se refugió en Naxos tras la conquista de Trapezunte, luego en Roma y, tras la muerte de Pio II (1464), pasó a Albania a la corte de Canina de Arianites Comneno, suegro de Scanderbeg<sup>24</sup>. Murió en Durazzo en 1505, dejando un hijo homónimo póstumo que pasó a Italia en 1529, casó con Ana Láscaris y se estableció en Mantua. En 1544 entró al servicio del emperador en Milán, fue gobernador de la milicia de Vigevano y participó en la campaña alemana de Mühlberg. En 1566 Pio V lo habría enviado a Grecia como embajador para alentar una posible cruzada. Allí conoció a los hermanos Macario y Teodoro Melisurgo, con cuya hermana Zenobia, habiendo ya enviudado, se casó. Planeó un levantamiento en Grecia contra los turcos y reunió una pequeña flota. Cuando en 1570 pasó con ella a España, una tormenta lo sorprendió en el golfo de León y lo anegó junto con tres hijos (Manuel, Juan y Jorge), cinco sobrinos (Basilio, Nicéforo, Andrónico, Teodosio y Alejo) y tres príncipes griegos, padres de los jóvenes (Constantino Cantacuzeno, Teodoro Láscaris y Demetrio Paleólogo), así como con otros muchos nobles griegos y albaneses<sup>25</sup>. Es posible que Alejo póstumo fuera el príncipe de Macedonia abuelo de Andrónica. Du Cange, por su parte, con menos detalles, relaciona el título con la rama Arianita de la familia comnena: menciona a Constantino Comneno, príncipe de Macedonia y duque de Acaya que, expulsado por los turcos, se refugió en Italia bajo la protección del papa y luego pasó a Monferrato. Sirvió luego al rey de Francia y al emperador Maximiliano I y murió en 1531<sup>26</sup>. Andrónica había recibido la

<sup>24</sup> ORSINI, *Le glorie cadute...*, pp. 105-110.

<sup>25</sup> ORSINI, *Le glorie cadute...*, pp. 112-122.

<sup>26</sup> DU CANGE, *Historia Byzantina...*, pp. 196-198, cap. XXX.

pensión de cincuenta escudos en 1563. La cobró puntualmente durante trece años, hasta que se interrumpió el pago. A comienzos de 1586 pidió al rey que, en atención a su «qualidad y los méritos y servicios de su abuelo», le consignara la pensión y mandara pagarle los atrasos, derogando las órdenes que obstaculizaban su cobro. El Consejo de Italia así se lo sugirió al rey, que ordenó que se buscara un fondo del que pagar los atrasos y que en el futuro se consignara el pago en lugar seguro, por ser la cantidad tan pequeña <sup>(1)</sup>.

## 2.- **Antonio Comneno** (Κομνηνός, Ἀντώνιος) [Comnenon]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Carta del rey al virrey de Sicilia [s.a., s.d.], E1712 s.f.

**Biografía.** Natural de la isla de San Eustracio (Ἅγιος Εὐστράτιος, SO de Lemnos), estando con una nave en Cabala ideó un plan para dar libertad a sesenta cautivos cristianos. Los escondió y mantuvo en su casa de S. Eustracio tres meses. Habiendo llegado la noticia a oídos del sultán, mandó prenderlo, pero Antonio tuvo tiempo de ponerse a salvo. En represalia los turcos le quitaron toda su hacienda y tomaron cautivos a dos hijos, a los que presionaban para renegar. Antonio pidió ayuda para su rescate, para el que los turcos le habían dado un plazo de dos años. El rey lo encomendó en su carta al virrey y le pidió que le prestara toda la ayuda posible <sup>(1)</sup>.

## II. LÁSCARIS

### 1.- **Felipe Láscaris Paleólogo** (Λάσκαρις Παλαιολόγος, Φίλιππος) [Philippe; Lascari]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Consulta del Consejo de Italia [28 de febrero de 1566], SP128, f. 140v; <sup>(2)</sup> Consulta del Consejo de Italia [22 de diciembre de 1580], SP4 s.f.; <sup>(3)</sup> Consulta del Consejo de Italia [6 de marzo de 1581], SP357, f. 138r/v; <sup>(4)</sup> Carta del rey al virrey de Nápoles [7 de noviembre de 1582], SP lib. 502, f. 237v.

**Biografía.** Capitán e ingeniero de barcones en el sitio de Malta (1565), por una visión que tuvo durante el asedio en la que se le aparecieron la Virgen y san Juan, dejó cuanto tenía –familia, cargo, prebendas– y se pasó a la cristiandad. Lo hizo allí mismo, a nado, a plena luz del día y a la vista de los turcos, que le tiraron más de dos mil arcabuzazos, ninguno de los cuales le alcanzó. Contribuyó a la defensa de Malta y con posterioridad estuvo en el socorro de Chipre (1570) y en la batalla naval (1571). Suyo fue el consejo de que la armada cristiana no fondeara en Sta. Maura (Léucade), como tenía previsto,

por el peligro que el sitio entrañaba. En 1566 Felipe II le concedió una pensión de cien ducados anuales <sup>(1)</sup>. En 1580 pidió incremento, por ser insuficiente para su mantenimiento. El 22 de diciembre de ese año el Consejo de Italia propuso al rey darle otros cien ducados en Nápoles al servicio del virrey, en el puesto de mar o tierra al que éste le destinara, propuesta que el rey aceptó <sup>(2)</sup>. El Consejo reiteró la consulta el 6 de marzo de 1581 <sup>(3)</sup>. Por motivos que ignoro, en 1582 Láscaris estaba en la cárcel de la corte y se había dejado de pagar la pensión a su mujer. Ese año pidió que se le siguiera pagando aunque él estuviera prisionero. El rey ordenó al virrey pagarle todos los meses corridos de cualesquiera dineros que hubiera disponibles <sup>(4)</sup>.

## 2.- Leoncia Láscaris (Λάσκαρη, Λεοντία)<sup>27</sup>

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Consulta del Consejo de Italia [13 de octubre de 1609], SP11 s.f. = SP992 s.f.; <sup>(2)</sup> Consulta del Consejo de Italia [13 de febrero de 1610], SP11 s.f.; <sup>(3)</sup> Consulta del Consejo de Italia [24 de marzo de 1610], SP lib. 301 s.f.; <sup>(4)</sup> Cédula de la concesión de la trata de vinos [7 de abril de 1610], SP lib. 301 s.f.; <sup>(5)</sup> Consulta del Consejo de Italia [14 de mayo de 1610], SP lib. 301 s.f.; <sup>(6)</sup> Memorial de Leoncia Láscaris y Magdalena de la Cruz [c. junio de 1611], SP1087 s.f.; <sup>(7)</sup> Memorial de Leoncia Láscaris y Magdalena de la Cruz [11 de abril de 1612], E1669 s.f.; <sup>(8)</sup> Consulta del Consejo de Estado [8 de mayo de 1612], E1963 s.f. = E1628 s.f.; <sup>(9)</sup> Billeto de Lerma al secretario Lorenzo de Aguirre [12 de junio de 1612], E1725 s.f. = SP1087 s.f.; <sup>(10)</sup> Consulta del Consejo de Italia [19 de junio de 1613], SP lib. 302 s.f.

**Biografía.** Era abadesa del monasterio de S. Andrés *Protocleto* (μονή τῆς κυρᾶς τοῦ Ἀγγέλου) de Atenas. Desde su fundación por Filotea Láscaris en 1550 el cenobio había servido de refugio a perseguidos, enemistándolo con las autoridades otomanas. El aumento de las profesas obligó a abrir un priorato y comprar bienes en Zea y Egina. Apenas cuatro años después de la muerte de la fundadora (1589), el convento pasaba por estrecheces económicas, que obligaron a su sucesora Leoncia Láscaris a firmar un préstamo de 8.000 aspros<sup>28</sup>. En 1609 llegaron a tal estado de necesidad, que enviaron a España a su abadesa Leoncia y a sor Magdalena de la Cruz a pedir una limosna para pagar sus deudas. En un primer memorial presentado ante el Consejo de Italia las sores dicen que en el monasterio solía haber más de doscientas religiosas y que celebraban la liturgia gran número de religiosos clérigos. En él relatan su labor caritativa «rescatando cautivos y ayudando a

<sup>27</sup> Para más detalles cf. J. M. FLORISTÁN, «Basílios ortodoxos y política mediterránea de España», *Erytheia* 28 (2007) [139-196], 163-166.

<sup>28</sup> Cf. Θ. Ν. ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΥΣ, *Ιστορία τῶν Ἀθηνῶν ἐπὶ Τουρκοκρατίας ἀπὸ τοῦ 1400 μέχρι τοῦ 1800*, I-II, ἐν Ἀθήναις (reimpr. Αθήνα 1991), vol. I, pp. 202-205; 207, n. 1; 208; 283.

la conversión de los ynfieles y sustentando a muchos pobres». Las enviadas pidieron que se mandara la limosna a Atenas y a ellas se les diera una ayuda de costa para regresar. El 13 de octubre de 1609 el Consejo de Italia recomendó al rey que pidiera información sobre las necesidades de las monjas a los virreyes de Nápoles y Sicilia y les ordenara socorrerlas con la limosna que estimaran conveniente. Recomendó así mismo dar a las dos religiosas doscientos ducados para regresar a su tierra. El rey dio su conformidad a la consulta <sup>(1)</sup>. Tres meses después, el 7 de enero de 1610, el duque de Lerma se dirigió al Consejo de Italia para preguntarle si había concedido alguna merced al monasterio, probablemente porque por la vía de Estado había llegado otra petición. El Consejo contestó el 14 de enero que, en efecto, el 28 de noviembre se había hecho pública la consulta del 13 de octubre de concesión de doscientos ducados. Lerma trasladó la información al rey que, aun así, el 13 de febrero concedió a las religiosas otros doscientos <sup>(2)</sup>. El 20 de marzo se expidió la cédula de pago del total de cuatrocientos ducados, junto con otra carta dirigida al virrey de Nápoles en la que se le ordenaba socorrerlas con las limosnas ordinarias del reino. Con todo, las monjas no dejaron de pedir. El 24 de marzo el Consejo de Italia les concedió una trata de quinientas botas de vino <sup>(3)</sup>, el 7 de abril les expidió la cédula correspondiente <sup>(4)</sup> y el 14 de mayo se limitó a darse por enterado de su petición de una renta de mil ducados <sup>(5)</sup>. Al Consejo de Indias también llegó el 12 de marzo un memorial de Leoncia. De inmediato el secretario Pedro de Ledesma preguntó a los restantes Consejos si les habían dado alguna ayuda. A pesar de la respuesta afirmativa del secretario Juan López de Zárate, que informó de la concesión de los mencionados cuatrocientos ducados y de las quinientas botas de vino por el de Italia, el de Indias dio a las monjas una limosna complementaria<sup>29</sup>.

En contra de su intención inicial, Leoncia y Magdalena no regresaron a Atenas, ni siquiera pasaron a Italia, al menos de momento. En 1611 el rey y el nuncio les dieron licencia para pedir limosna en el territorio del arzobispado de Toledo. El 21 de junio de ese año Lerma remitió a la secretaría de Sicilia un nuevo memorial de las monjas, preguntando si habían recibido algún dinero por su negociado, a lo que ésta dio el 1 de julio una respuesta negativa, porque sus peticiones habían corrido por la secretaría de Nápoles. El memorial es de contenido muy semejante al presentado ante el Consejo de Indias (cf. infra), la única diferencia está en que mientras que a éste le piden una limosna, al de Italia le piden un entretenimiento en Lecce.

---

<sup>29</sup> J. GIL, «Varia», *Habis* 18-19 (1987-88) [201-211], 206-207.

El rey decidió otorgarles otra limosna de seiscientos ducados en espolios de Sicilia <sup>(6)</sup>. El Consejo de Indias, por su parte, vio un segundo memorial del 4 de junio, al que respondió con una merced de doscientos reales<sup>30</sup>. Del 11 de abril de 1612 es un memorial más, en esta ocasión dirigido al Consejo de Estado, en el que relatan sus servicios, describen su postración y formulan sus peticiones. Dicen que su monasterio es fundación de Filotea Láscaris, «nieta de los emperadores de Constantinopla», que dejó la mitad de su hacienda para el sustento de sus religiosas y la otra mitad para obras pías. Como otros monasterios, las monjas de S. Andrés acogían a espías, proporcionaban refugio a cautivos y renegados fugitivos y recogían a niños abandonados a su puerta, de madre cristiana o renegada. Últimamente cuatro renegados principales que querían escapar se habían refugiado en el convento con otros ocho principales cristianos. Las monjas los acogieron y los pasaron en barca a una isla situada a cuatro leguas<sup>31</sup>. Descubierta la fuga, los turcos sospecharon de ellas, investigaron en el convento y, como no pudieran hallar ningún indicio, las condenaron a una multa de cuatro mil cequíes de quince reales cada uno. Como no tenían con qué pagar, les tomaron en prenda la plata y ornamentos, así como una huerta y un gran olivar que eran su sustento. Por todo ello pidieron una limosna anual hasta saldar la deuda. El 8 de mayo el Consejo propuso darles una renta de cien ducados durante diez años en espolios de Sicilia, que el rey aprobó <sup>(8)</sup>. El 12 de junio Lerma ordenó al secretario Lorenzo de Aguirre la redacción del despacho correspondiente <sup>(9)</sup>. Un año después, sin embargo, el 19 de junio de 1613 el Consejo de Italia examinó la solicitud de las monjas de que se ejecutaran sus despachos, aún incumplidos, y decidió otorgarles una carta de lasso <sup>(10)</sup>.

### III. CANTACUZENOS

**Juan de Gregorio Cantacuzeno** (Καντακουζηνός, Ἰωάννης τοῦ Γρηγορίου) [Juan Gregorio; Cataquzeno, Cataguzeno, Cataguçeno, Catacuçeno]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Consulta del Consejo de Italia [23 de septiembre de 1598], SP987 s.f. <sup>(2)</sup> Memorial de Juan Cantacuzeno [13 de julio de 1607], E1801 s.f. (doc. nº 1); <sup>(3)</sup> Re-

<sup>30</sup> Editado por J. GIL, «Varia», pp. 209-211.

<sup>31</sup> Parece lógico pensar que se trate de Egina, donde el monasterio tenía bienes. Cuatro leguas (algo más de 22 kms) es, aproximadamente, la distancia que separa el Pireo de la isla.

lación de papeles y peticiones de Juan Cantacuzeno [s.a., s.d., c. julio de 1607], E1801 s.f.; <sup>(4)</sup> Consulta del Consejo de Estado [11 de septiembre de 1607], E1801 s.f. = E2744 s.f.; <sup>(5)</sup> Memorial de Juan Cantacuzeno [10 de diciembre de 1613], E1672 s.f.; <sup>(6)</sup> Relación de papeles y peticiones de Juan Cantacuzeno [s.a., s.d., c. diciembre de 1613], E1672 s.f.; <sup>(7)</sup> Memorial de Juan Cantacuzeno [29 de marzo de 1615], E1675 s.f.; <sup>(8)</sup> Relación de papeles y peticiones de Juan Cantacuzeno [s.a., s.d., c. marzo de 1615], E1675 s.f.

**Biografía.** Hijo de Gregorio Cantacuzeno, natural de Trapezunte, descendiente de los antiguos emperadores de Constantinopla y, por su madre, de la familia de los Láscaris, fue llevado a Constantinopla por la *devşirme*. Entre los 8 y 18 años se entrenó en el manejo de las armas. A los 18 años fue nombrado capitán de caballos, y a los 25, general de la caballería que fue contra el emperador y el rey de Transilvania en la guerra del Danubio (1593-1606) a las órdenes de Sinán Pachá. Estando de guarnición en Eger<sup>32</sup>, donde el sultán le había ordenado permanecer tres años, decidió dejar su cargo, mando y riquezas y huir a Roma. Fue instruido en el Colegio de S. Atanasio por orden del cardenal de Sta. Severina y bautizado por Leonardo Abel, obispo de Sidón. Pasó luego a España. En 1598 pidió un entretenimiento en Sicilia y una ayuda de costa para traer de Turquía y mantener a su esposa y sus hijos. El Consejo de Italia propuso darle una limosna de doscientos escudos de los espolios de iglesias vacantes de Sicilia, pagaderos en dos plazos: cien con carácter inmediato y otros cien cuando trajera a su familia. El rey aprobó la consulta <sup>(1)</sup>. Luego pasó a España a ponerse al servicio de Felipe III, que el 7 de abril de 1599 le concedió por la vía de Estado una ventaja de ocho escudos además de los cuatro de su plaza ordinaria de soldado y lo destinó al castillo de Pamplona. Sirvió en él ocho años, cumpliendo lo que se le encomendaba con gran satisfacción de sus mandos, pero pasando estrecheces. En 1607 pidió un entretenimiento cerca de la persona del virrey de Nápoles o en otro destino <sup>(2)</sup>. Con el memorial presentó los siguientes documentos <sup>(3)</sup>: i) licencia de tres meses de Juan de Cardona, virrey de Navarra (1595-1610), del 14 de mayo, por asuntos propios; ii) fe de Jeremías, patriarca de Constantinopla, del año 1595, firmada también por otros quince metropolitans (o doce, según otro documento), traducida del griego al latín por el monje basilio Josafat<sup>33</sup>. En ella se certificaba que era de Trapezunte, hijo de

<sup>32</sup> Eger (al. Erlau, tur. Eğri) fue tomada en 1596 por los turcos tras un breve asedio. Estuvo en sus manos hasta su reconquista en 1687 por Carlos de Lorena tras el segundo cerco de Viena (1683). Fue sede administrativa del vilayeto otomano que llevaba su nombre (Eyâlet-i Egir).

<sup>33</sup> Creo que puede ser Josafat Azale (Ἰωσαφὰτ Ἀζαλοῦ). Cf. sobre él Z. N. ΤΣΙΡΠΑΝΛΗΣ, *Τὸ Ἑλληνικὸ Κολῆγιο τῆς Ρώμης καὶ οἱ μαθητὲς του (1576-1700)*, Θεσσαλονίκη 1980, nº 95, pp. 311-313;

Gregorio Cantacuzeno, descendiente de los emperadores de este nombre, y de Irene Láscaris, hija de Constantino Láscaris y bisnieta de Andrónico Láscaris, que defendió la ciudad contra los turcos y tras su conquista fue llevado a Constantinopla, donde murió. Juan, por su parte, siendo de ocho años de edad fue llevado por el sultán Murad III (1574-95) a su palacio, donde le concedió dignidades en el ejército y un buen sueldo, que abandonó para pasarse a la cristiandad; iii) testimonio dado en Roma el 27 de febrero de 1598 por tres testigos griegos que aseguraron haberlo conocido como turco en Constantinopla y Caffa<sup>34</sup> con el nombre de Aslam Bajá, como capitán de caballos, con mujer e hijos y mucha hacienda, y que tenía casa en Caffa. El Consejo de Estado estudió la petición y propuso al rey convertir los doce escudos de la ventaja y plaza en un entretenimiento de catorce, pero continuando sus servicios en Navarra, consulta que el rey aprobó<sup>(4)</sup>. Años después, el 10 de diciembre de 1613, Juan presentó un nuevo memorial. En él dice que se le adeudan novecientos treinta ducados de sueldo. Ofrece renunciar a cuatrocientos a cambio de una plaza de capitán de infantería reformada, aunque sea fuera de los reinos de España, y pide que se le paguen los restantes para saldar deudas y llevar a su familia a su nuevo destino. «Y esta merced *supplica* muy humildemente *Vuestra Magestad* se sirva otorgársela, pues un rey bárbaro le dio cargos tan honrosos siendo hijo de cristianos»<sup>(5)</sup>. En la relación que se sacó del memorial se mencionan las gracias anteriores de 1599 y 1607. Juan presentó una certificación de los contadores del sueldo de Navarra del 1 de octubre de 1613 por la que constaba que en 1599 se le habían asentado ocho escudos de ventaja que había cobrado hasta enero de 1608. En esta fecha se le habían convertido en catorce de entretenimiento, que seguía cobrando. Por otra certificación constaba debérsele de su sueldo corrido 348.950 maravedís, que a razón de 375 maravedís el ducado equivalían a poco más de los 930 ducados mencionados. Por su parte, el conde de Aramayona, virrey de Navarra (1610-18), en carta del mismo mes representaba la calidad de sus servicios y las estrecheces que pasaba para mantener a su familia, por lo que pedía alguna ayuda para él. Presentó

L. ALLATIUS, *De Ecclesiae occidentalis atque orientalis perpetua consensione libri tres*, Coloniae Agrippinae 1648, III, coll. 989-990; P. P. RODOTÁ, *Dell'origine, progresso e stato presente del rito greco in Italia*, Roma 1758-1763, III, 183-184; B. LAVAGNINI, «Una missione all'Athos del monaco Azale», en: *Le millénaire du mont Athos (963-1963)*, Chevetogne 1963, II, 153-158 [= B. LAVAGNINI, Ἀτακτα. *Scritti minori di filologia classica, bizantina e neogreca*, Palermo 1978, 669-675].

<sup>34</sup> No queda claro si los testigos se refieren a la ciudad de Crimea o al barrio de Estambul (*Kefeli Maballe*) en el que Ahmed Pachá instaló a la población de aquella tras conquistarla en 1475, barrio que por ello recibió el mismo nombre.



así mismo copia autenticada de la traducción de la fe del patriarca Jeremías, en esta ocasión, al castellano <sup>(6)</sup>. La respuesta del Consejo, del 15 de marzo de 1614, fue negativa: «*que no se acostumbra esto*». Un año después, el 29 de marzo de 1615, presentó un tercer memorial pidiendo aumento de su paga mensual en un escudo <sup>(7)</sup>. Adjuntó esta documentación: i) la certificación de los contadores de la gente de guerra de Navarra; ii) cédula real de 1607 de concesión del entretenimiento; iii) carta del conde de Aramayona del 15 de marzo de 1615 en su recomendación; iv) privilegio del patriarca Jeremías en la traducción latina de Josafat <sup>(8)</sup>. El 12 de julio el Consejo de Estado sugirió que se le diera una carta de recomendación para el virrey.

#### IV. PALEÓLOGOS

##### 1.- **Andrés de Jorge Paleólogo**, de Nauplia (Παλαιολόγος, Ανδρέας τοῦ Γεωργίου) [Andrés, Andrea; de Jorge, Jorje, Jorji, Jorxi, George]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Memorial de Andrés Paleólogo [22 de diciembre de 1606], E1610 s.f.; <sup>(2)</sup> Relación de papeles de Andrés Paleólogo [s.a., s.d., c. diciembre de 1606], E1610 s.f.; <sup>(3)</sup> Consulta del Consejo de Estado [13 de febrero de 1607], E1957 s.f. = E1610 s.f.; <sup>(4)</sup> Carta de Felipe III al duque de Escalona [s.a., s.d., c. febrero-marzo de 1607], E1706 f. 401; <sup>(5)</sup> Relación de papeles de Andrés Paleólogo [s.a., s.d.], E1706 f. 400; <sup>(6)</sup> Memorial de Andrés Paleólogo [27 de febrero de 1615], E1673 s.f.; <sup>(7)</sup> Memorial de Andrés Paleólogo [10 de marzo de 1615], E1667 s.f.; <sup>(8)</sup> Relación de papeles de Andrés Paleólogo [s.a., s.d., c. marzo de 1615], E1667 s.f.; <sup>(9)</sup> Memorial de Andrés Paleólogo [2 de junio de 1615], E1640 s.f.; <sup>(10)</sup> Consulta del Consejo de Estado [6 de junio de 1615], E1640 s.f.; <sup>(11)</sup> Memorial de Andrés Paleólogo [1 de agosto de 1615], E1642 s.f.; <sup>(12)</sup> Consulta del Consejo de Estado [14 de agosto de 1615], E1642 s.f.; <sup>(13)</sup> Consulta del Consejo de Italia [8 de julio de 1615], SP993 s.f.

**Biografía.** Natural de Nápoles de Romanía (Nauplia), pertenecía a una rama de la familia Paleólogo refugiada en la ciudad tras la toma de Constantinopla. Un hermano de su padre Jorge fue llevado a la Sublime Puerta por la *devşirme* y, convertido al islam, adoptó el nombre de Mustafá bey. Por ser de sangre real y descendiente del antiguo linaje imperial, el sultán lo casó con una hija suya y lo nombró agá de los jenízaros. Estando en el cargo, Mustafá mandó llamar a su sobrino Andrés, lo forzó a renegar y lo nombró capitán de seis mil jenízaros, con la promesa de hacerlo su heredero. Andrés participó en una campaña contra el emperador, en la que, acordándose de su pasado, trató con benignidad a los cristianos. A su regreso abandonó todos sus bienes y huyó a occidente con veintiséis esclavos a los que dio libertad. En

Palermo se reconcilió ante la Inquisición y en Mesina fue instruido por los teatinos. En diciembre de 1606 presentó por la vía de Estado un memorial pidiendo entretenimiento en Sicilia «para poder con mayor ánimo y obligación acudir al real servicio y con alguna comodidad passar la vida» <sup>(1)</sup>. Presentó pasaporte de la ciudad de Mesina e información de tres testigos por la que constaba su relato <sup>(2)</sup>. El 13 de febrero de 1607 el Consejo propuso que se le dieran tres escudos mensuales de ventaja <sup>(3)</sup>, y el 2 de marzo se expidió la cédula correspondiente. Así se lo comunicó el rey al duque de Escalona, ordenándole que lo situara en la infantería del reino de Sicilia o donde lo estimara más útil <sup>(4)</sup>. La plaza de infantería que finalmente se le asignó no resultó la más idónea, «pues por no entender la lengua española, no haze servicio a derechas», según confesión del propio Andrés. Además, por achaques y otros trabajos tardó un tiempo en presentar la cédula. Por otra parte, tres escudos era una cantidad insuficiente para mantenerse con mujer e hijos. Por ello pidió que se le pasara el entretenimiento a las galeras, «porque por no entender la lengua española no sirve en nada, y en las galeras podrá hazello». Con la petición presentó informaciones sacadas en Palermo el 27 de febrero de 1606 y en Lisboa el 9 y 16 de diciembre de 1608, por las que constaban ser ciertos los datos reflejados en el memorial. No he podido localizar éste, tan sólo una relación de su contenido y de los documentos probatorios <sup>(5)</sup>. Por papeles posteriores sabemos que la cédula de concesión de la ventaja de tres escudos en las galeras fue emitida el 23 de junio de 1610.

En los años siguientes Andrés estuvo en diversas acciones bélicas, en las que se señaló por su valor. En 1611 se halló en la empresa de los Querquesnes; en 1612, en la presa de la Cabila de Berbería, en la quema de nueve barcos junto a La Goleta y en la captura de diversos bergantines; en 1613 participó en la presa de siete galeras turcas que hizo Octavio de Aragón en el cabo de Corbo, junto a Quíos. El propio Andrés lo narra con estas palabras: «el qual (sc. el suplicante) hizo voto *que*, dando Dios vitoria a las de *vuestra Magestad* (sc. galeras), vendría a cumplir dicho voto con *licença* del *presidente* de la mar y de don Otavio de Aragón, y fue de los primeros que saltó en la *cappitana* contraria haziendo su dever, quitando el alfanse de las manos al baxá». Durante la acción fue herido en la pierna de un arcabuzazo. Estuvo también en el asalto y toma de dos galeras turcas que hizo Diego de Pimentel. De todas estas acciones presentó fes con un memorial del 27 de febrero de 1615 en el que pidió incremento de su ventaja, pues con tres escudos difícilmente podía mantener a su mujer e hijos. Se le denegó, pero se le dio carta de recomendación para el virrey <sup>(6)</sup>. Poco después, el 10 de marzo, con un nuevo memorial pidió que se le pasara la ventaja a una ga-

lera “residente”, es decir, de las que no se hacían a la mar, «*porque* le ha sobrevenido una *enfermedad* de mal de corazón de que se ha caído dos veces a la mar con peligro de perder cuerpo y alma todo junto si no se hecharan dos marineros por él saviendo la enfermedad *que* tenía» <sup>(7)</sup>. Con él presentó certificado de su dolencia del médico de las galeras, licencia del príncipe Filiberto de Saboya del 22 de septiembre de 1614 para ir a Santiago de Compostela (sin duda, para cumplir el voto hecho en el asalto a las galeras turcas del año anterior) y una certificación de Octavio de Aragón del 15 de enero de 1614 de las acciones navales en las que había participado en los años 1611-13 <sup>(8)</sup>. La consulta del Consejo, del 12 de mayo de 1615, proponía que acudiera al general de la escuadra. El 2 de junio presentó un nuevo escrito pidiendo ayuda de costa para ir a Sicilia a continuar sus servicios <sup>(9)</sup>, y el 6 de junio el Consejo le concedió cincuenta reales por la Cámara <sup>(10)</sup>. Dos meses después, sin embargo, aún estaba en la Corte: la enfermedad le había impedido recoger la carta de recomendación que se le había hecho para el virrey y todavía no había cobrado la ayuda para el viaje, por lo que volvió a insistir en ambos puntos con un nuevo memorial del 1 de agosto <sup>(11)</sup>. El 14 de ese mes el Consejo volvió a pedir que se le dieran los cincuenta reales <sup>(12)</sup>. Entre tanto, Andrés había acudido al Consejo de Italia con otro memorial en el que, en atención a sus servicios, enfermedad y necesidades que pasaba para mantener a su mujer y cuatro hijos, pedía una limosna procedente de los espolios y frutos de iglesias vacantes en Sicilia, o el traslado de su ventaja a una galera “residente”. El 8 de julio el Consejo recomendó darle una ayuda de costa de doscientos ducados por una vez <sup>(13)</sup>.

## 2.- **Andrés de Juan Paleólogo** (Παλαιολόγος, Ἀνδρέας τοῦ Ἰωάννη) [Andrea, Andrés de Juan; Paleólogo, Paliólogo, Paliólogo]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Memorial de Andrés Paleólogo [16 de octubre de 1604 ], E1694 s.f.; <sup>(2)</sup> Consulta del Consejo de Estado [5 de marzo de 1605], E1604 s.f. = E1956 s.f.; <sup>(3)</sup> Carta de Felipe III al duque de Feria [16 de mayo de 1605], E1606 s.f.; <sup>(4)</sup> Resumen de los papeles presentados por Andrés Paleólogo [s.a., s.d., 1607], E1709, f. 37; <sup>(5)</sup> Carta del rey al duque de Escalona [28 de agosto de 1607], E1714 s.f.; <sup>(6)</sup> Memorial de Andrés Paleólogo [13 de septiembre de 1607], E1660 s.f.

**Biografía.** De familia noble, «descendiente de los antiguos emperadores de Costantinopla», siendo niño fue llevado a Estambul por la *devsirme*. Su padre ofreció cuatro mil ducados por su rescate, pero al saber que era de sangre y linaje imperial, los turcos no quisieron dejarlo en libertad, antes bien, el sultán lo puso en su palacio, donde sirvió nueve años como paje. Después lo nombró “pey” (portador de una de las doce varas de oro que pre-

cedían al sultán en sus salidas), puesto en el que sirvió otros seis. Su madre María Paleologina viajó a Constantinopla para rescatarlo. No pudiendo lograrlo por dinero, huyó con él y con otros cuatro cautivos cristianos, con gran peligro de todos. Luego Andrés pasó a la cristiandad, dejando a su madre en territorio otomano. El 16 de octubre de 1604 presentó en Valladolid un memorial pidiendo entretenimiento en Sicilia, «porque no sé ningún officio para ganar de comer». No se contentó con ello, sino que consciente de su abolengo pidió que, «como el gran turco me dio aquel officio por ser de sangre noble, se me dé el dicho entretenimiento diciendo el “don Andrea”, que en ello ará (sc. el rey) servicio a Dios y a él mucha *merced* y limosna». Informa finalmente de que los turcos también quisieron prender a su madre, que pudo huir a territorio de la Serenísima <sup>(1)</sup>. El memorial fue enviado al secretario de Estado Pedro Franqueza para su tramitación. Éste abrió un proceso informativo ante el alcalde Alonso Muñoz de Otálora del que resultó ser cierta la relación de Andrés. El 5 de marzo de 1605 fue examinada la documentación por el Consejo de Estado, que elevó al rey una propuesta de concesión de seis escudos de ventaja al mes en las galeras de Sicilia, que éste aprobó <sup>(2)</sup>. La cédula dirigida al virrey Pacheco, duque de Escalona, tiene fecha del 16 de mayo de ese año. Pasó un tiempo y María Paleologina también pasó a Italia en busca de su hijo, abandonando casa y hacienda. Con licencia del virrey del 12 de enero de 1607 Andrés viajó con ella a España por segunda vez a solicitar un entretenimiento para su sustento <sup>(3)</sup>. En carta del 28 de agosto el rey ordenó a Escalona que incrementara la ventaja en dos escudos hasta un total de ocho y que se la pagara puntualmente <sup>(4)</sup>. Visto el éxito de sus peticiones, Andrés se atrevió a más y con otro memorial del 13 de septiembre, antes de emprender el regreso a Sicilia, solicitó traslado de la ventaja de las galeras a la infantería, con algún incremento. La respuesta del Consejo a esta última petición fue categórica: «no a lugar, y no replique más porque se le quitará lo que tiene» <sup>(5)</sup>. De respuesta tan rotunda y del silencio posterior del archivo cabe deducir que Andrés regresó a Sicilia a servir en el puesto que se le había asignado.

### 3.- **Antonio Paleólogo Litardo** (Παλαιολόγος Λιτάρδος, Αντώνιος) [Antonio Paleólogo Litardo, Antonio Litardo Paleólogo]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Consulta del Consejo de Italia [18 de mayo de 1599], SP lib. 299; <sup>(2)</sup> Memorial de Antonio Paleólogo [17 de noviembre de 1608], E1617 s.f.; <sup>(3)</sup> Relación de los documentos y peticiones de Antonio Paleólogo [s.a., s.d., 1608], E1617 s.f. [con variantes más o menos relevantes, la misma relación por triplicado en E1709 fs. 34, 35

(doc. nº 2) y 36]; <sup>(4)</sup> Consulta del Consejo de Estado [8 de enero de 1609], E1617 s.f. = E1957 s.f.; <sup>(5)</sup> Carta del rey al virrey de Nápoles [11 de febrero de 1609], E1845 s.f.

**Biografía.** Por un primer memorial de 17 de noviembre de 1608 <sup>(2)</sup> sabemos que se llamaba Antonio Paleólogo Litardo y que era natural de Palermo. Descendía, por línea materna, de la familia imperial paleóloga, y por la paterna, de los Litardo de Corón, familia noble y principal de la villa peloponesia. Había, pues, invertido el orden de sus apellidos<sup>35</sup>. Por relación de Pedro de Toledo, virrey de Nápoles (1532-53), constaba que su abuelo Antonio Paleólogo, descendiente legítimo del emperador Juan VIII, había sido de los primeros en ponerse al servicio de Carlos V con ocasión de la toma de Corón (1532-34). Como señor que era de muchos castillos y vasallos, su paso al ejército imperial fue decisivo para que otros siguieran sus pasos. Cuando finalmente se abandonó la plaza (1534), cruzó con Andrea Doria a Italia, en donde continuó sus servicios de armas. Estuvo en la jornada de Túnez (1535) y en las guerras de Lombardía con el marqués del Vasto (gobernador de Milán 1538-46) con una compañía de cien lanzas que levantó a su costa en Nápoles. En la presa de Corón estuvieron también presentes el padre y tío de Antonio, Mateo y Nicolás Litardo respectivamente, ambos nobles según constaba en una fe expedida por la ciudad de Nápoles. El padre continuó sus servicios durante veinte años como capitán de caballos en Sicilia, en las armadas y en levante. Al suplicante lo encontramos sirviendo de artillero en 1599. Ese año pidió por la vía del Consejo de Italia aumento del entretenimiento de ocho escudos que cobraba en Nápoles. El Consejo le dio una carta de recomendación para el virrey <sup>(1)</sup>. Pasó luego a Flandes, donde sirvió seis años como soldado y alférez con un sueldo de diecisiete escudos mensuales. Se distinguió en las ocasiones más señaladas, de las que hace una detallada relación de la que, por mor de la brevedad, extracto las siguientes: estuvo en el primer asalto de Ostende (1601), en el que por orden de sus superiores realizó varias acciones destacadas, y en la presa de los poldros (1603)<sup>36</sup>, en los que fue de los primeros en entrar; luchó contra los re-

<sup>35</sup> La inversión de apellidos para resaltar el más ilustre era frecuente en Bizancio. Du Cange ya la menciona. Hablando de Jorge Paleólogo Disípato (Paleólogo por línea materna y Disípato por la paterna) dice lo siguiente (p. 256): «cum iste apud Graecos invaluisse usus, ut familiarum illustrium, quarum affinitate gloriarentur, cognomina, gentis suae cognominibus praeponerent».

<sup>36</sup> G. BENTIVOGLIO, *Las guerras de Flandes desde la muerte del emperador Carlos V hasta la conclusión de la tregua de doce años, escritas por el eminentísimo cardenal Bentivoglio, tradúxolas de lengua toscana en española el padre Basilio Varen, de los clérigos menores, nueva impresión [...]*, en Amberes, por Gerónimo Verdussen [...] M.DC.LXXXVII, pp. 471-73, 487, da el nombre de “poldros” a tres pequeños reductos construidos por los defensores de Ostende hacia el fuerte de Santa Clara, que fueron conquistados por el ejército del archiduque en 1603.

beldes de Hoogstraten<sup>37</sup> y acudió al socorro de Bolduque (’s-Hertogenbosch, 1603); impidió al enemigo la embarcación desde el fuerte de Sta. Catalina<sup>38</sup>; estuvo en la jornada de Isendique (Ijzendijk)<sup>39</sup> y en la derrota de Dama (Damme); participó en la toma de Ostende (1604), en la que recibió un mosquetazo en la rodilla izquierda cuando dirigía como alférez los trabajos de excavación de las trincheras de la inclusa; estuvo así mismo en las jornadas de la isla de Cassante<sup>40</sup>, en Borcraute<sup>41</sup> y en las conquistas de Wachtendonck (octubre de 1605) y del castillo de Krakau (noviembre de 1605). Peleó a las órdenes de Ambrosio Spinola hasta que la muerte de su madre y hermano le obligó a regresar a Italia a poner orden en los asuntos familiares. En Flandes el archiduque Alberto le señaló el 1 de junio de 1605 una ventaja de diez escudos mensuales por su calidad y servicios, que con otros pagos que recibía hacían un total de diecisiete. Entre los documentos que Antonio presentó figuraba la licencia del archiduque del 10 de enero de 1606 para viajar a Italia, además de un certificado de defunción de su madre Regina Paleologina (q.v.) del 28 de noviembre de 1605. Presentó además una fe del contador del ejército de Flandes por la que constaban sus servicios desde julio de 1601 sin haber participado en ningún motín de la soldadesca<sup>42</sup>. Presentó también certificados de la vicaría por los que constaba ser heredero de su padre, su tío y su hermano Nicolás. En prueba de los servicios de su abuelo Antonio presentó un privilegio del emperador Carlos V de 3 de noviembre de 1533, pasaporte de Pedro de Toledo de 17 de junio de 1540, cartas y patente de caballos del marqués del Vasto del año 1544, fe y carta del embajador en Roma Juan de Vega del año 1545, fe del conde de Popoli de 1548 y relación de Pedro de Toledo al emperador de 1 de junio de 1550. Los servicios de su tío Nicolás Litardo constaban por una orden de Pedro de To-

---

<sup>37</sup> BENTIVOGLIO, *Las guerras de Flandes...*, p. 483; en Hoogstraten (NE de Amberes) se hicieron fuertes los protagonistas de un motín de las tropas de Flandes (1602).

<sup>38</sup> Quizás uno de los que rodeaban la Esclusa (Sluis, Flandes zelandés), cf. BENTIVOGLIO, *Las guerras de Flandes...*, p. 491 ss. Bentivoglio menciona un fuerte de “Sta. Ana” valerosamente defendido por las tropas españolas frente al asalto de Mauricio de Nassau. Puede tratarse de una confusión del nombre.

<sup>39</sup> Ijzendijke. Se refiere a la jornada de la Esclusa, conquistada por el príncipe Mauricio a los españoles en 1604.

<sup>40</sup> “Cassanate” en BENTIVOGLIO, *Las guerras de Flandes...*, p. 493. Se trata de Cadzand, a 8 km al NO de Oostburg. Fue conquistada por Mauricio de Nassau en 1604.

<sup>41</sup> Durante el verano de 1605 tienen lugar las siguientes campañas: tomas de Oldenzaal (Overijssel) y Lingen (Baja Sajonia), ambas en agosto, y ataques fallidos de los ejércitos del archiduque contra Bergen op Zoom (Brabante; agosto-septiembre). No identifico el topónimo de nuestra fuente. Cf. BENTIVOGLIO, *Las guerras de Flandes...*, pp. 499-500.

<sup>42</sup> Antonio tiene en su cabeza el motín de Hoogstraten de 1602, cf. supra.

ledo de 8 de julio de 1534 en la que se le señalaron cincuenta escudos de renta anual por sus servicios en Corón y por ser noble de esa ciudad, y por una fe de la ciudad de Nápoles de 6 de mayo de 1551 en la que también se decía que era de los principales de Corón. Los servicios de su padre, el capitán Mateo Litardo, constaban por ocho patentes de los virreyes de Sicilia Juan de Vega (1547-57), García de Toledo (1565-66) y marqués de Pescara (1568-71), de Juan de Austria y de los capitanes generales de Sicilia conde de Landriano y duque de Terranova, todas ellas de los años 1554-74<sup>(3)</sup>. En su memorial Antonio pidió un entretenimiento en Nápoles «digno de su real grandeza y de la calidad de su casa y persona y de tantos y tan grandes servicios y gastos hechos y sangre derramada, hasta que se ofrezca ocasión de leva de gente para volver a salir con una compañía de infantería como desde ahora se ofrece»<sup>(2)</sup>. El 8 de enero de 1609 el Consejo propuso al rey darle quince escudos mensuales<sup>(4)</sup>. El rey aceptó la consulta y con carta del 11 de febrero comunicó al conde de Benavente su decisión, ordenándole emplearlo en el servicio que estimara más adecuado<sup>(5)</sup>.

#### 4.- **Atanasio Paleólogo** (Παλαιολόγος, Ἀθανάσιος)

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Memorial de Atanasio Paleólogo [27 de agosto de 1620], E1687 s.f.

**Biografía.** De origen constantinopolitano, «agregado a la congregación Casinense (i.e. benedictinos) por *nuestro* muy Santo Padre, nieto de Juan Paleólogo emperador de Constantinopla que hizo el concilio de Florencia», presentó el 27 de agosto de 1620 un memorial ante el Consejo de Estado. En él dice que por otro anterior había reclamado los quince escudos de entretenimiento que tenía en el castillo de mar de Palermo, pero que se le habían denegado. Solicita al rey que escriba al virrey de Nápoles para que lo reciba en el monasterio de Montecassino, en el de S. Severino de Nápoles o en la «Cava de la Trinidad»<sup>43</sup>. Pide que el abad y monjes de uno de estos tres monasterios lo reciban y le provean del sustento y vestido como si hubiera profesado en ellos, y que le den las mismas preeminencias que a otros religiosos, «por ser persona enferma, estropeado de una pierna con una fuente (i.e. una úlcera abierta para que supure)». Al margen del escrito leemos que a Atanasio se le habían dado doscientos ducados de ayuda de costa en espellos de Sicilia. Se le contestó que acudiera a sus superiores<sup>(1)</sup>.

---

<sup>43</sup> Abadía benedictina de la Santísima Trinidad de Cava de' Tirreni (provincia de Salerno).

5.- **Ciriaco Paleólogo Burges** (Παλαιολόγος ἢ Μπούργης?, Κυριακός) [Çiriago, Çiriaco, Ciriago, Ciriaco, Chiriaco, Ziriaco; Paliólogo, Paliólogo, Paleólogo, Paliógolo, Palólogo, Palélogo; Burges]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Memorial de Ciriaco Paleólogo [s.a., s.d., c. octubre de 1612], E1629 s.f.; <sup>(2)</sup> Carta de Ciriaco Paleólogo al duque de Lerma [s.a., s.d., c. octubre de 1612], E1629 s.f.; <sup>(3)</sup> Billeto del duque de Lerma al secretario Aróstegui [8 de octubre de 1612], E1629 s.f.; <sup>(4)</sup> Consulta del Consejo de Estado [20 de octubre de 1612], E1629 s.f. = E1963 s.f.; <sup>(5)</sup> Orden de pago a Ciriaco Paleólogo [19 de noviembre de 1612], E1725 s.f.; <sup>(6)</sup> Carta del rey al conde de Lemos [21 de noviembre de 1612], E1724 s.f. = E1727 s.f.; <sup>(7)</sup> Memorial de Ciriaco Paleólogo [26 de noviembre de 1612], E1668 s.f.; <sup>(8)</sup> Consulta del Consejo de Italia [18 de agosto de 1616], SP lib. 302; <sup>(9)</sup> Consulta del Consejo de Italia [14 de septiembre de 1616], SP lib. 302; <sup>(10)</sup> Consulta del Consejo de Italia [11 de noviembre de 1616], SP lib. 302; <sup>(11)</sup> Carta del rey al duque de Osuna [18 de octubre de 1616], E1732 s.f.; <sup>(12)</sup> Memorial de Ciriaco Paleólogo [21 de enero de 1618], E1682 s.f.; <sup>(13)</sup> Carta del rey al conde de Castro [1 de mayo de 1618], E1740 s.f.; <sup>(14)</sup> Carta del rey al duque de Osuna [25 de mayo de 1618], E1741 s.f.

**Biografía.** Llegó a España recomendado desde Roma<sup>44</sup>. «Hijo de padres xpianos y de los principales y nobles de su tierra, como son los de casa Paliólogo», fue llevado para servicio del gran turco por la *deuşirme*. Renegó y se hizo jenízaro. Ya mayor, reconoció el error en que vivía y con su mujer y dos hijos decidió huir a la cristiandad. Con dos mil cequés que tenía rescató a siete cautivos, cuatro españoles y tres italianos, y huyó con ellos a Venecia, en donde les dio libertad. De ahí pasó a Sicilia, Nápoles y Roma, ciudad esta última en la que recibió las aguas del bautismo. En Nápoles fue víctima de un robo en el que perdió toda la documentación que certificaba su nobleza de origen y el rescate de los cautivos. En Italia le entregaron pasaportes para su viaje los virreyes de Nápoles y Sicilia y el embajador en Roma. En Barcelona fue atacado por unos bandoleros, por lo que llegó a la corte en estado calamitoso. El rey, residente por entonces en S. Lorenzo, mandó darle una ayuda de trescientos reales para cubrir su desnudez. A comienzos de octubre de 1612 presentó en Madrid un memorial pidiendo algún sueldo o ventaja en la caballería de Nápoles «conforme a su real grandeça y a la calidad del *suplicante*» <sup>(1)</sup>. Escribió también al duque de Lerma pidiéndole favoreciera su solicitud <sup>(2)</sup>. Adjuntó a estos escritos la licencia que le había dado Osuna en Sicilia el 3 de abril de ese año, en la que decía que le constaba que Ciriaco había dejado el islam y venido a reconciliarse con la Iglesia y que

<sup>44</sup> Cf. J. OLARRA GARMENDIA-M. L. LARRAMENDI, *Correspondencia entre la nunciatura en España y la Santa Sede. Reinado de Felipe III (1598-1621)*, I-VII, Roma 1960-67, vol. IV, n<sup>o</sup> 1064, 1066.



había dado libertad a los siete cautivos, así como los pasaportes de Lemos (virrey de Nápoles) y Castro (embajador en Roma). Con billete de 8 de octubre Lerma remitió al secretario Aróstegui la documentación para su examen en Consejo <sup>(3)</sup>. Éste la vio en sesión del 20 de octubre y propuso al rey que escribiera a Lemos para que le diera algún acomodo «según la justificación de sus papeles y lo que juzgare mereçe su perssona», así como que se le dieran doscientos reales por la Cámara de Castilla para el viaje <sup>(4)</sup>. El 19 de noviembre se ordenó al secretario Bernabé que le pagara este dinero <sup>(5)</sup> y dos días después el rey escribió a Lemos ordenándole acomodar a Ciriaco según sus méritos <sup>(6)</sup>. No quedó éste satisfecho con la limosna, por lo que el 26 de noviembre presentó un segundo memorial en el que dice que «no sabe cómo bolverse en Nápoles con una carta de racomandación, antes con ella es dezirle se vaya a su tierra a ser empalado, o *que* se peresca por ay pidiendo de puerta em puerta». Pide al rey que no lo desampare y que mande sentarle plaza de caballería en Nápoles o en otra parte <sup>(7)</sup>. La resolución definitiva, anotada al margen, tiene fecha del 20 de diciembre: «*que se vaya con el despacho que se le ha dado*».

Lemos acomodó a Ciriaco en el servicio de las galeras del reino con una ventaja de dos escudos mensuales, puesto en el que sirvió durante cuatro años. En 1616 volvemos a encontrarlo en la corte, en donde formuló varias peticiones ante el Consejo de Italia. Pidió primero que los siete escudos de su ventaja y plaza (2 + 5) se le pasaran de las galeras a la caballería. El Consejo le contestó que no había lugar, pero que se escribiría al virrey para que lo favoreciera <sup>(8)</sup>. Poco después pidió ayuda para hacer el viaje de vuelta, y el Consejo se limitó a darse por enterado <sup>(9)</sup>. Finalmente pidió la libertad de dos galeotes de Nápoles como ayuda para el rescate de un hermano suyo. El Consejo propuso al rey escribir al virrey para que, constándole ser cierto lo que decía, le diera hasta cuatrocientos ducados de ayuda <sup>(10)</sup>. Con carta a Osuna del 18 de octubre de 1616 Felipe III confirmó a Ciriaco la ventaja de dos escudos mensuales además de su plaza ordinaria <sup>(11)</sup>. «Por ser práctico y buen pirata en levante», Osuna le encomendó diversos servicios. Estuvo con Octavio de Aragón en la jornada en que se tomó una galera a los turcos. Por todo ello Osuna le concedió licencia para viajar de nuevo a España, en donde el 21 de enero de 1618 presentó un nuevo memorial. En él hace una breve relación de su huida de Constantinopla y de sus cinco años de servicio en Nápoles (1613-1617). Menciona a su hermano Francisco, que también había servido en asuntos secretos de Nápoles y Sicilia, al que los turcos habían capturado y retenían en Constantinopla. Pide incremento de su ventaja, para poder mantener dignamente a su mujer e hijos <sup>(12)</sup>. La resolución del

Consejo de Estado, del 16 de abril, no fue positiva: «*que* adelante se tendrá cuenta con él. váyasse luego a servir». Inmediatamente Ciriaco pidió cambio de destino de Nápoles a Sicilia, que le fue concedido el 28 de abril. No terminaron ahí sus peticiones, sino que solicitó también que se pagara a su mujer, Catalina de Falco, el sueldo del tiempo corrido de servicio en las galeras de Nápoles mientras él iba a Sicilia. El 15 de mayo recibió también respuesta favorable a esta última petición: «que se le pague lo que *justamente* pareciere debérsele a él o quien su poder tuviere». El 1 de mayo Felipe III ordenaba al virrey de Sicilia que mandara asentarle y librarle los dos escudos de ventaja al mes en las galeras de Sicilia, además de su plaza ordinaria de soldado <sup>(13)</sup>. El 25 de ese mismo mes ordenaba a Osuna pagar a Ciriaco o a su apoderado todo lo que se le debiera de su ventaja en Nápoles <sup>(14)</sup>. Hasta aquí llegan nuestras noticias. Es de suponer que Ciriaco se afincara en Sicilia y continuara allí sirviendo hasta su muerte.

#### 6.- **Contarino Paleólogo** (Παλαιολόγος, Κονταρίνος)

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Memorial de Contarino Paleólogo [5 de marzo de 1614], E1673 s.f.

**Biografía.** Natural de Tesalónica y descendiente de los emperadores Paleólogos, sirvió a la corona de España en levante. Los turcos lo descubrieron y cautivaron a sus hijos y hermano. Decidió pasar a la corte de Madrid a representar sus servicios y presentar un plan de conquista del imperio de Constantinopla. Con memorial del 5 de marzo de 1614 pidió que se le remitiera a persona a la que poder explicarlo. Al Consejo se llevó la propuesta de remitirlo a Pedro de Toledo, marqués de Villafranca, general de las galeras de Nápoles.

#### 7.- **Demetrio Paleólogo** (Παλαιολόγος, Δημήτριος)

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Memorial de Demetrio Paleólogo [29 de marzo de 1604], E1696 s.f.; <sup>(2)</sup> Consulta del Consejo de Estado [4 de julio de 1604], E1964 s.f. = E1602 s.f.; <sup>(3)</sup> Carta de Felipe III al virrey de Nápoles [s.a., s.d., 1604], E1599 s.f.

**Biografía.** Natural de Tesalónica, a los doce años fue llevado en tributo al sultán. Se crió en Constantinopla entre jenizaros. Cuando tuvo edad, acordándose de sus orígenes decidió pasarse a la cristiandad. Fue catequizado y bautizado en Roma. Pasó luego a España a pedir un entretenimiento en Nápoles, Sicilia u otro lugar, en atención a su peripecia personal. Presentó un memorial de fecha 29 de marzo de 1604 <sup>(1)</sup>, que fue estudiado por el Consejo el 4 de julio. Éste propuso al rey darle un entretenimiento de diez es-

cudos mensuales en las galeras de Nápoles <sup>(2)</sup>. El rey aceptó la consulta y ordenó por carta al virrey, conde de Benavente, que se le asentara y librara puntualmente en los tiempos y modos en que se pagaban a los demás entretenidos <sup>(3)</sup>.

### 8.- **Dionisio Paleólogo** (Παλαιολόγος, Διονύσιος)<sup>45</sup>

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Abjuración de errores y profesión de fe de Dionisio Paleólogo [10, 12 y 18 de junio de 1596], ACDF, St. St. L 3-a, ff. 1201v-1207r; <sup>(2)</sup> Acta de la congregación general del Sto. Oficio [11 de septiembre de 1597], ACDF, St. St. L 3-a, ff. 1312v-1313r; <sup>(3)</sup> Acta de la congregación general del Sto. Oficio [9 de abril de 1598], ACDF, St. St. L 3-a, ff. 1341r-1342r; <sup>(4)</sup> Decreto del Sto. Oficio [13 de enero de 1600], ACDF, Decreta Sancti Officii (1600-1601), f. 6r; <sup>(5)</sup> Decreto del Sto. Oficio [8 de junio de 1600], ACDF, Decreta Sancti Officii (1600-1601), f. 79r; <sup>(6)</sup> Memorial de Dionisio Paleólogo [9 de septiembre de 1601], E1691 s.f.; <sup>(7)</sup> Consulta del Consejo de Estado [13 de noviembre de 1601], E1997 s.f. = E1595 s.f.; <sup>(8)</sup> Carta del rey al virrey de Nápoles [s.a., s.d., c. finales de 1601-comienzos de 1602], E1595 s.f.; <sup>(9)</sup> Carta del rey al virrey de Nápoles [s.a., s.d., c. finales de 1601-comienzos de 1602], E1595 s.f.; <sup>(10)</sup> Consulta del Consejo de Estado [22 de enero de 1602], E1997 s.f. = E1596 f. 156; <sup>(11)</sup> Carta del rey al virrey de Nápoles [s.a., s.d., c. febrero-marzo de 1602], E1602 s.f.; <sup>(12)</sup> Pasaporte de Dionisio Paleólogo [marzo de 1602], E1596 f. 159; <sup>(13)</sup> Carta del rey al virrey de Nápoles [s.d., 1602], E1596 f.16.

**Biografía.** Era obispo de Aeto (Ἀετός) y Angelocastro (Ἀγγελόκαστρον), sede etoloacarnania sufragánea de Nicópolis-Lepanto en la provincia del Epiro Viejo. En 1595 cruzó a Italia por los motivos que más adelante se señalan. La primera noticia que tenemos de él está en uno de los libros de registro de las audiencias del cardenal Santoro con el papa, en concreto, en la del 7 de marzo de 1596. En esta fecha Dionisio estaba en Roma. Como era habitual, fue remitido al Santo Oficio para que, tras un examen de sus errores, hiciera profesión de fe<sup>46</sup>. Desde esa fecha podemos seguir los pasos sucesivos del proceso de su absolución. El 10 de junio hizo confesión pública de errores en el palacio de la Inquisición. Ofició de intérprete Alejandro Láscaris<sup>47</sup>. En el acto afirmó tener 44 años (su nacimiento se remontaría a 1551/52) y ser originario de Tebas. Afirmó así mismo haber venido a Roma

<sup>45</sup> Para una redacción más detallada de su biografía, cf. J. M. FLORISTÁN, «Arzobispos griegos en Roma y España (1596-1602)», *Erytheia* 26 (2005) [187-212], 188-197.

<sup>46</sup> J. KRAJKAR, *Cardinal Giulio Antonio Santoro and the Christian East*, Roma: Pontificio Istituto Orientale [OCA 177], 1966, p. 133.

<sup>47</sup> Cf. sobre él Z. N. ΤΣΙΡΠΑΝΗΣ, *Τὸ Ἑλληνικὸ Κολλέγιο τῆς Ῥώμης καὶ οἱ μαθητές του (1576-1700)*, Θεσσαλονίκη 1980, pp. 276-277, nº 33.

para hacer una visita *ad limina* y pedir la unión con la Iglesia romana y el papa. Preguntado en qué se sentía separado, respondió que en lo mismo que los orientales en general, a saber, en el rechazo de la jurisdicción papal sobre la Iglesia oriental (aunque se le aceptaba como cabeza de la Iglesia universal), en la procesión del Espíritu Santo tan sólo del Padre y en la negación del Purgatorio. Dionisio afirmó que mientras estuvo en su obispado sólo prestó obediencia al patriarca de Constantinopla, aunque sabía que el papa era la cabeza de la Iglesia universal porque así se lo había oído decir a los cuatro patriarcas, pero que ahora estaba dispuesto a hacerlo y a predicar la fe de la Iglesia romana. La confesión, firmada en griego por Dionisio y en latín por su intérprete, fue leída en la congregación general del Sto. Oficio celebrada dos días después ante los inquisidores generales, que decidieron recibir a Dionisio en la Iglesia romana si hacía pública profesión de fe. El acto tuvo lugar seis días después, 18 de junio, en el palacio de Santoro en Montecitorio. Leída la confesión de errores del día 10 y el decreto de la congregación del 12, Dionisio hizo la profesión de fe. Tras ella, Santoro le absolvió de la excomunión y penas eclesiásticas anejas y le impuso como penitencia tres miércoles de ayuno y el recitado del salterio y de los siete salmos penitenciales <sup>(1)</sup>.

Transcurridos quince meses de la absolución, Dionisio pidió al papa la relajación de la suspensión impuesta en el ejercicio de sus funciones episcopales. La petición fue vista en la congregación general del Sto. Oficio del 11 de septiembre de 1597. Leída y considerada la petición, el papa accedió a ella, pero limitada al territorio de la cristiandad oriental <sup>(2)</sup>. La decisión no satisfizo a Dionisio, que dirigió al papa un nuevo escrito de súplica. Éste fue leído y considerado en una nueva congregación general del 9 de abril de 1598. La resolución final adoptada fue el levantamiento de la prohibición de decir misa según el rito griego en Italia u otros lugares de la Iglesia occidental <sup>(3)</sup>. Dionisio aún permaneció unos años en Roma. El Colegio Griego no guarda memoria suya, lo que no deja de ser extraño en un obispo griego que había aceptado la Unión<sup>48</sup>. El Archivo del Santo Oficio guarda dos noticias más sobre él. Una es del 13 de enero de 1600 y está en el acta de la congregación celebrada ese día. La petición de Dionisio al papa de una carta de creencia para recolectar limosnas para su iglesia tuvo una respuesta negativa <sup>(4)</sup>. La segunda es del 8 de junio. A una nueva solicitud de Dionisio, en esta ocasión de una ayuda para regresar a su diócesis, la respuesta fue igual-

---

<sup>48</sup> Su nombre no aparece en ΤΣΙΡΠΑΝΛΗΣ, *Τὸ Ἑλληνικὸ Κολλέγιο...*

mente negativa <sup>49</sup>. La petición sorprende si tenemos en cuenta que encontramos a Dionisio en España quince meses después.

La primera noticia de su presencia en Valladolid es del 9 de septiembre de 1601. De ese día es un memorial suyo en el que cuenta su historia <sup>60</sup>. Dice que unos años antes gobernaba las provincias de Sta. Maura (Léucade) y Arta un renegado albanés llamado “Peribei” (Pīrī bey), criptocristiano que se confesó con el arzobispo Macario de Arta hasta la muerte de éste en 1590 y, después, con Dionisio. En 1595 el sultán llamó a Pīrī a Constantinopla para formar parte del diván. Antes de partir, Pīrī reveló a Dionisio las conversaciones secretas que tenía con el conde de Miranda, virrey de Nápoles (1586-1595), a través del agente griego Pedro Lantzas<sup>49</sup>. Pīrī había ofrecido a través del arzobispo Macario la entrega de la fortaleza de Sta. Maura, que mantendría al servicio de Felipe II, y un levantamiento de las provincias bajo su mando. En nombre del virrey, Lantzas había contestado a Macario agradeciéndole su celo y exhortándole a perseverar en sus buenos propósitos. Cuando ya estaba a punto de partir, Pīrī llamó a Dionisio y le hizo prometer que pasaría a Nápoles a entrevistarse con el virrey y Lantzas y que luego viajaría con éste a la corte de España para hacer una propuesta de más provecho: Pīrī se comprometía a enviarle todos los meses noticia de lo tratado en el diván de la Sublime Puerta.

Con este encargo Dionisio abandonó su diócesis en 1595 y pasó a Italia. Viajó primero a Roma, como hemos visto. En Roma tuvo noticia de la sustitución del virrey Miranda y del encarcelamiento de Lantzas<sup>50</sup>, lo que le obligó a permanecer en la ciudad sin comunicar a nadie su negocio a la espera de que Lantzas saliera de prisión. Durante ese tiempo recibió una ayuda económica del papa de 500 escudos anuales, vestimenta aparte, que le permitieron vivir de forma digna. Así pasó el tiempo, hasta que decidió pasar a España a pedir una respuesta a su propuesta, porque sin ella no podía via-

<sup>49</sup> Μ. Θ. ΛΑΣΚΑΡΙΣ, «Πέτρος Λάντζας, διοικητής της Πάργας (1573) και ὄργανον τῶν Ἰσπανῶν ἐν Ἠπειρῷ (1596-1608)», *Αφιέρωμα εἰς τὴν Ἠπειρον*, Αθήναι 1956, pp. 103-118, 237-253; Κ. ΜΕΡΤΖΙΟΣ, «Μία ἀγνωστος περιπέτεια τῆς Πάργας καὶ ὁ Κερκυραῖος Πέτρος Λάντζας», *Ἠπειρωτικὴ Ἑστία* 9 (1960) 889-892.

<sup>50</sup> Por cartas del embajador veneciano en Nápoles, Gerolamo Ranusio, a la Serenísima del 6 de abril y 27 de agosto de 1596 sabemos que se responsabilizó a Lantzas de la reventa que hicieron los chimarrotos a los turcos de las armas que las autoridades españolas de Nápoles les habían entregado para un levantamiento bajo el mando de Atanasio de Acrida (Lantzas había aconsejado su entrega, frente a la oposición de Combis). Las noticias de Ranusio las recoge Μ. Θ. ΛΑΣΚΑΡΙΣ, «Πέτρος Λάντζας...», pp. 110-111. Cf. sobre este episodio J. M. FLORISTÁN, «Los contactos de la Chimarra con el reino de Nápoles durante el siglo XVI y comienzos del XVII» (II), *Erytheia* 13 (1992) [53-87], pp. 62-63.

jar a Constantinopla ni regresar a su obispado. Propuso fijar su residencia en el patriarcado, en donde podría entrevistarse con Pīrī todas las semanas y transmitir las noticias que éste le diera de las reuniones del diván. Para ello emplearía el correo de la embajada veneciana, que de camino a Corfú pasaba por su diócesis. Pondría en ésta a una persona de confianza que reexpediría sus cartas por la vía de Nápoles o Roma, de tal forma que el rey tendría noticias de Constantinopla con tanta regularidad como de la misma Italia. Pero la muerte de Pīrī en 1600 frustró estos planes, por lo que Dionisio se limitó a pedir en España una limosna para pagar las deudas de su obispado y poder regresar para servir desde él, o, alternativamente, un entretenimiento en Nápoles. Franqueza remitió el memorial de Dionisio al Consejo de Estado, que el 13 de noviembre propuso al rey dar al suplicante cuatrocientos ducados de ayuda de costa, pagaderos a partes iguales en España y Nápoles, y escribir al virrey de Nápoles para que le señalase un entretenimiento a su servicio si lo estimaba oportuno <sup>(7)</sup>. Felipe III aceptó la consulta y envió dos cartas al conde de Castro: en una le informa del pago de doscientos ducados en España y le ordena que le dé allí otros tantos <sup>(8)</sup>, y en la otra le pide que examine la calidad del suplicante y le asigne un sueldo si le parece conveniente <sup>(9)</sup>.

Dionisio no quedó satisfecho con la resolución, en especial con el punto que dejaba en manos del virrey la asignación del entretenimiento, por lo que solicitó que se le señalara éste en España. Una nueva resolución del Consejo del 22 de enero de 1602 aceptó la petición y recomendó al rey la concesión de un sueldo de cincuenta escudos mensuales por dos años, durante los que se podría comprobar la calidad de sus servicios <sup>(10)</sup>. El rey aceptó nuevamente el tenor literal de la consulta y volvió a escribir a Castro ordenándole el pago de este sueldo durante dos años a contar desde la presentación de Dionisio ante él <sup>(11)</sup>. De marzo de 1602 –no consta el día en la minuta– es un pasaporte en favor de Dionisio en el que el rey pide a los ministros de justicia y guerra de sus Estados que le faciliten el viaje, “haziéndole el favor y comodidad que es razón a *persona* de su dignidad y calidad” <sup>(12)</sup>. Poco después Dionisio se ofreció para viajar de Nápoles a Corfú o, incluso, a la misma Tesalónica para ver en qué consistían unos avisos que unos judíos de esta ciudad habían querido enviar a Corfú en unas cartas que habían querido dar en mano a unos monjes del Monte Santo y que éstos no habían cogido por temor a ser descubiertos<sup>51</sup>. En carta de

---

<sup>51</sup> Sobre este episodio, cf. J. M. FLORISTÁN-A. VALLADOLID, «Mendicantes atonitas...», pp. 147-148.

fecha desconocida del año 1602 el rey ordena al virrey de Nápoles que se informe sobre el asunto y tome la decisión que estime oportuna <sup>(13)</sup>. Dionisio no salió de España de forma inmediata. Está documentada su presencia en Toledo<sup>52</sup> y consta por un acta del cabildo municipal de Sevilla del 22 de noviembre que se comisionó a dos de sus miembros para que hicieran una colecta en su favor, después de que él solicitara una limosna para su iglesia y feligresía<sup>53</sup>.

### 9.- **Lorenzo Paleólogo** (Παλαιολόγος, Λαυρέντιος) [Lorenzo Paleólogo]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Consulta del Consejo de Italia [3 de abril de 1598], SP lib. 298; <sup>(2)</sup> Consulta del Consejo de Italia [6 de mayo de 1598], SP987 s.f.

**Biografía.** Tenemos escasas noticias sobre su persona. Es presentado como arzobispo de Chipre. Por la huida de 36 cautivos cristianos en una barca que Lorenzo tenía para el servicio de su casa, «achacándole que con su amparo se habían ydo», Ahmad, bajá de la isla, mandó confiscar los bienes de su arzobispado, «ornamentos, cálices, relicarios y otras cosas de la dicha yglesia y ponerlos en poder de mercaderes por cantidad de 25 mil ducados en que tassaron los dichos cautivos». Acuciado por la deuda, Lorenzo dejó la isla y pasó a Italia. De Nápoles cruzó a España acompañado por Gabriel Nomico<sup>54</sup> a pedir ayuda. Pidió una limosna en tratadas de Nápoles y Sicilia y en espolios para pagar su deuda. El 3 de abril de 1598 el Consejo de Italia propuso darle mil botas de vino, con la condición de que pagara los derechos y el reino quedara provisto <sup>(1)</sup>. Lorenzo pidió también licencia para sacar de Sicilia diez mil quintales de queso como ayuda para el desempeño de sus bienes. Copio el tenor literal de la resolución del Consejo por la curiosidad de su argumentación: «quando se offrefen casos tan píos como lo es ver un prelado como éste, tan viejo, destituydo y *que anda mendicando*, con mucha propiedad, aunque no tenga nacimiento, dignidad ni una dependencia de *Sicilia*, puede ser socorrido con alguna limosna de espolios y frutos de *yglesias* vacantes de aquel reyno, y assý parece *que* (siendo *vuestra Majestad* servido dello) se le den allí hasta *trezientos* escudos por una vez». El rey ratificó la propuesta del Consejo con

<sup>52</sup> Francisco de Borja DE SAN ROMÁN Y FERNÁNDEZ, *El Greco en Toledo. Vida y obra de Doménico Theotocópuli*, Toledo: Zocodover, 1982, p. 295. Cf. L. GIL, «Griegos en Toledo en el Siglo de Oro», *Erytheia* 23 (2002) [187-198], p. 193.

<sup>53</sup> J. GIL, «Griegos en España», *Habis* 21 (1990) [165-171], pp. 166-167.

<sup>54</sup> Sobre Nomico, cf. I. K. ΧΑΣΙΩΤΗΣ, *Ισπανικά έγγραφα...*, pp. 23, 25, 44-45; *Πηγές της Κυπριακής...*, pp.101-104, nº 20.

un escueto «lo que parece»<sup>(2)</sup>. Lorenzo, sin embargo, ya no regresó a Chipre, poco después falleció en la corte. Por su muerte estas cantidades estaban aún pendientes de cobro en 1603 y fueron reclamadas por el mencionado Nomico. Muerto éste, sus herederos aún reclamaban en 1610 las mil botas de vino.

#### 10.- Manuel Paleólogo (Παλαιολόγος, Μανουήλ)

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Carta de Manuel Paleólogo a Matías Becudo [6 de octubre de 1579], E1522 f. 122; <sup>(2)</sup> Propuesta de empresa de Manuel Paleólogo [s.a., s.d., c. octubre de 1579], E1522 f. 155 (doc. nº 3); <sup>(3)</sup> Carta de Manuel Paleólogo al secretario Salazar [16 de enero de 1580], E1523 f. 282; <sup>(4)</sup> Carta de Manuel Paleólogo al secretario Salazar [7 de marzo de 1580], E1527 f. 251; <sup>(5)</sup> Carta de Manuel Paleólogo al secretario Salazar [2 de marzo (?) de 1580], E1523 f. 283; <sup>(6)</sup> Carta de Nicolás Sestich al secretario Salazar [2 de mayo de 1580], E1523 f. 313; <sup>(7)</sup> Carta de Nicolás Sestich al secretario Salazar [22 de agosto de 1580], E1523 f. 318; <sup>(8)</sup> Carta de Manuel Paleólogo al secretario Salazar [14 de noviembre de 1580], E1523 f. 284; <sup>(9)</sup> Poder notarial otorgado a Cristóbal de Salazar [11 de noviembre de 1580], E1523 f. 466; <sup>(10)</sup> Carta de Manuel Paleólogo al secretario Salazar [31 de marzo de 1584], E1532 f. 165; <sup>(11)</sup> Memorial de Manuel Paleólogo [s.a., s.d., 1587], E1587 f. 65; <sup>(12)</sup> Carta de recomendación de Besprier de S. Juan (?) [28 de noviembre de 1587], E1587 f. 65.

**Biografía.** No es mucho lo que sabemos de su vida, pero sí algo más de sus finanzas. Era hermano de Demetrio Paleólogo, príncipe de Iberia y Georgia, y tío de Rafael Paleólogo (q.v.) El año siguiente a la batalla naval, por orden de Juan de Austria envió a dos griegos a Constantinopla para espiar los movimientos de los turcos, pagando a cada uno trescientos escudos de su bolsillo. En 1579 dice llevar cuatro años al servicio de la corona con un sueldo de trescientos escudos de oro. Ese año viajó a Madrid a reclamar los atrasos de los dos últimos, pero sus principales valedores en la corte, Juan de Austria y el duque de Sessa, habían fallecido meses antes (octubre y diciembre de 1578), por lo que sin información de su persona y servicios sus peticiones fueron desatendidas. En los años siguientes su historia se reconstruye por las cartas que dirigió a Cristóbal de Salazar, secretario de la embajada de Venecia, pidiéndole apoyo en su reclamación de la deuda. El 6 de octubre de 1579 pidió desde Madrid a Matías Becudo, caballero portugués residente en Padua, que instara a Salazar o al embajador a enviar a Madrid una carta en su creencia. Dice llevar gastados en la corte casi trescientos ducados, si bien sólo reclama los atrasos de su sueldo. Le pide también una carta de recomendación para la duquesa viuda de Sessa. Por la carta sabemos que el 12 de julio Manuel había enviado dos cédulas, una a nombre de



Salazar por valor de cien ducados venecianos, y otra a nombre del mercader griego Jacomo Samariar por sesenta y cinco. Ambas cantidades debían cobrarse de su cuenta del banco de miser Tiepolo Pisani. Los sesenta y cinco ducados servirían para pagar la deuda que Manuel tenía con otro griego, Demetrio Cosmas, halconero del rey, y los restantes cien pedía le fueran enviados a Madrid a través del embajador veneciano. Afirma deber más de seiscientos reales (algo más de sesenta y tres ducados), de ellos, trescientos cincuenta a su patrona, y el resto, la deuda de los gastos causados por la gota que había padecido. Manuel había esperado la llegada de estas cantidades antes de la fecha de la carta a Becudo, pero no había sido así, por lo que expresa su miedo de que los acreedores se le echen encima. Por eso le pide que investigue el paradero de las cartas y cédulas de julio, que había enviado por la valija diplomática de la embajada española en Venecia. Si el dinero le hubiera llegado, dice, se habría marchado de Madrid sin esperar la respuesta del rey a su reclamación. Pide también a Becudo que le envíe la carta de pago a Cosmas cuando salde la deuda. Por esta carta sabemos que Manuel vivía en casa de Juana del Monte, cerca del monasterio de Vallecas, y que era amigo de Manuel Glinzunio<sup>55</sup>, de quien pide a Becudo noticias. Completan la carta unas líneas de Gabriel Andrea, que había sido portero de Juan de Austria, dando fe de la pobreza y enfermedad de Manuel y exhortando a Becudo a prestarle la ayuda que le pide. Envía también saludos para Glinzunio, del que dice ser muy devoto <sup>(1)</sup>. Con la carta hemos conservado una propuesta de proyecto antiturco. Manuel dice tener inteligencias en el atarazanal de Constantinopla con un criado de un tío suyo y con un renegado de su tierra, oficial de galeras, que en su corazón seguía siendo cristiano. Con su ayuda podría hacer algún servicio de importancia (es de suponer que algún acto de sabotaje de la armada turca). Dice que su ofrecimiento no es un engaño como el de fray Juan Bareli, porque no pide nada con antelación, sino sólo cuando el trabajo esté hecho<sup>56</sup>. Para él han sido una desgracia la muerte de Sessa y la ausencia de Sebastián Escobar, sobrino

---

<sup>55</sup> Sobre los servicios prestados por Manuel Glinzunio a la corona, cf. J. M. FLORISTÁN, «Humanistas, copistas y diplomacia en la España del s. XVI», en: J. M. MAESTRE-J. PASCUAL-L. CHARLO (EDS.), *Humanismo y pervivencia del mundo clásico II.3. Homenaje al profesor Luis Gil*, Cádiz 1997, pp. 1159-1179.

<sup>56</sup> Sobre los proyectos de sabotaje en Constantinopla ofrecidos por la red de espías creada por Giovanni María Renzo, cf. J. M. FLORISTÁN, *Fuentes para la política oriental de los Austrias. La documentación griega del Archivo de Simancas (1571-1621)*, León 1988, cap. V; sobre Bareli y sus propuestas, cf. I. ΧΑΣΙΩΤΗΣ, *Οι Έλληνες...*, pp. 48-76; J. M. FLORISTÁN, «Felipe II y la empresa de Grecia tras Lepanto», *Erytheia* 15 (1994) [155-190], 159-175.

del secretario Antonio Pérez, que podían haber dado razón de su persona. Pide finalmente a Becudo que hable con Salazar y le pida que el embajador escriba al rey hablándole de él y de su propuesta de empresa <sup>(2)</sup>.

El 5 de diciembre de 1579 Manuel recibió carta de Salazar con los cien ducados pedidos, que le permitieron pagar la mayoría de sus deudas y comprarse algo de ropa. Así se lo comunicó al secretario en carta del 16 de enero de 1580. Con ella le mandó una nueva cédula para sacar del banco de Pisani los ciento veinticinco ducados que le quedaban y cobrar los treinta que le debía el griego Mano Gionama de Yánina. Del total de ciento cincuenta y cinco ducados le pide que le mande cincuenta y cinco y guarde los restantes cien para su regreso. Insiste en que la estancia en Madrid no le ha servido de nada, por la muerte de sus valedores. Tampoco le sirvió la carta que Salazar envió a Antonio Pérez en su creencia, por la caída en desgracia del secretario. Recuerda la deuda de seiscientos escudos que el rey tiene con él y le pide que hable con el embajador español para que escriba al rey o al nuevo secretario Juan de Idiáquez y se le paguen los atrasos. Le insiste en que salde la deuda con el halconero Cosmas y le remita la carta de pago, porque cuando Cosmas salió de la corte, dejó en manos del embajador veneciano un poder para apremiarlo en Madrid si no se le pagaba en Venecia <sup>(3)</sup>. Tras la carta de enero, Manuel enfermó de nuevo y se vio obligado a guardar cama, esta vez por lumbalgia. El contratiempo le provocó nuevos gastos, por lo que a comienzos de marzo de 1580 tenía de nuevo una deuda de casi cincuenta ducados. En carta del 7 de ese mes pidió a Salazar que le enviara los cien ducados que iba a guardarle, porque antes de que llegaran ya debería más de ochenta. Insiste en el fracaso de sus gestiones en Madrid, pide que el embajador escriba al rey o a Idiáquez para que le paguen los atrasos y reitera la petición de que se le envíe la carta del pago a Cosmas <sup>(4)</sup>. La siguiente carta de Manuel a Salazar tiene fecha del 2 de marzo, pero sin duda es un error, probablemente por mayo. En ella dice deber más de setecientos reales (algo menos de 64 ducados) e insiste en que se le mande el dinero cuanto antes. Afirma que ha presentado varios memoriales, pero que no han sido llevados al Consejo por no tenerse información de su persona. Insiste en su petición de que el embajador escriba en su creencia. Recuerda la deuda que se tiene con él y pide que, si no logra cobrarla, al menos se le dé una ayuda de costa para compensar los gastos que ha tenido por el viaje y estancia en Madrid <sup>(5)</sup>. Entre tanto, el 2 de mayo Nicolás Sestich pidió desde Madrid a Salazar información sobre Manuel, su casa, su renta, sus parientes, su reputación, su condición de hijo natural o legítimo, así como todas las noticias que tuviera sobre su vida y

bienes <sup>(6)</sup>. Salazar le envió la información, que Sestich le agradeció con una nueva carta del 22 de agosto. En ella manifiesta su sorpresa de que Salazar no conozca mejor a su madre, pues Manuel afirma que ella vive en Venecia desde mucho tiempo antes y que el secretario es gran amigo de su casa. Sestich, además, confiesa el motivo de su interés por Manuel: «aquí pretendía casarse con una viuda que yo conozco, y me pesaría *que* no acertase bien. creo que será gentilhombre y bien nascido, pero oy en día más se guarda al dinero *que* a esto, y más, *que* dicha *señora* le dize claro que no haga fundamento sobre lo que ella puede tener, pues demás de su persona no tiene hazienda alguna y es cargada de una hija» <sup>(7)</sup>.

Parece que Manuel tuvo dificultades para cobrar los treinta ducados que le debía Gionama, a juzgar por lo que dice en su carta del 14 de noviembre. Gionama sostenía que se los había entregado a un estudiante de Padua. Manuel sólo conocía allí a Becudo, al que precisamente había dejado el pagaré de Gionama escrito en griego. Becudo había escrito a Manuel diciendo que había metido el pagaré en un cajón con toda su ropa, que había entregado a Salazar. En la carta de noviembre Manuel pide a éste que cobre los treinta ducados y le envía un poder para, en caso de impago, reclamarlos por vía judicial. Le pide también que venda su ropa al precio que sea y le mande lo que saque con el resto del dinero <sup>(8)</sup>. Con la carta se conserva una copia de dicho poder <sup>(9)</sup>. A partir de ese momento perdemos la pista de Manuel. En fecha indeterminada pasó a Portugal siguiendo a la corte. Allí el rey lo nombró pensionario de la boca y le concedió trescientos escudos de ayuda de costa. Así se lo comunicó Manuel a Salazar en carta del 31 de marzo de 1584, en la que además le dice que el cardenal Granvela, al que Salazar había escrito recomendándolo, le había mandado llamar y le había concedido una ayuda <sup>(10)</sup>. La última noticia que conozco es de 1587. Con un memorial de fecha indeterminada Manuel solicitó el pago de los quinientos escudos que se le adeudaban de los seiscientos que había adelantado en 1572 para enviar a dos griegos a levante (los otros cien los había cobrado en Lisboa) <sup>(11)</sup>. Adjuntó al memorial una carta de recomendación <sup>(12)</sup>. Manuel murió en la jornada de Inglaterra (1588), según información de su sobrino Rafael (q.v.)

#### 11.- **Nicolás de Demetrio Paleólogo** (Παλαιολόγος, Νικόλαος τοῦ Δημητρίου) [Nicolás Demitrio, Nicolás de Dimitri, Nicolás]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Memorial de Nicolás Paleólogo [13 de noviembre de 1611], E1665 s.f.; <sup>(2)</sup> Memorial de Nicolás Paleólogo [9 de marzo de 1612], E1818 s.f.; <sup>(3)</sup> Carta de recomendación del duque de Alba [5 de abril de 1612], E1818 s.f.; <sup>(4)</sup> Consulta del Con-

sejo de Estado [12 de mayo de 1612], E1818 s.f.; <sup>(5)</sup> Carta del rey al conde de Salinas [23 de junio de 1612], E249 s.f.; <sup>(6)</sup> Consulta del Consejo de Italia [28 de marzo de 1612], SP lib. 302; <sup>(7)</sup> Consulta del Consejo de Italia [18 de mayo de 1612], SP lib. 302; <sup>(8)</sup> Consulta del Consejo de Italia [4 de julio de 1612], SP173, f. 269v; <sup>(9)</sup> Memorial de Nicolás Paleólogo [26 de diciembre de 1612], E1632 s.f.; <sup>(10)</sup> Relación de papeles y peticiones de Nicolás Paleólogo [s.a., s.d., c. diciembre de 1612], E1632 s.f.; <sup>(11)</sup> Consulta del Consejo de Estado [31 de enero de 1613], E1632 s.f. = E1989 s.f.

**Biografía.** Natural de Atenas, hijo de Demetrio, de niño fue llevado a Constantinopla por la *devşirme* y criado como jenízaro. Sirvió allí y en la fortaleza de Negroponte (Eubea) hasta que decidió abandonar el islam y regresar a la ley de sus mayores. Huyó con ocho cautivos y se reconcilió ante la Inquisición de Toledo. Convencidos de que había huido con el beneplácito de su familia, en represalia los turcos quitaron a sus padres su hacienda y los encerraron en el castillo de Negroponte. Ansioso por dar su vida al servicio de la corona, Nicolás pidió el 13 de noviembre de 1611 una ventaja en las galeras de Sicilia o una merced para acudir al rescate de sus padres. El 26 de diciembre se le denegó la petición. Al día siguiente pidió al menos una ayuda para el rescate de su padre y para poder viajar a Italia, ya que se le denegaba la ventaja. La respuesta fue nuevamente negativa <sup>(1)</sup>. No desesperó, y el 9 de marzo de 1612 insistió en su petición de ventaja, en esta ocasión en Flandes, Italia o donde se ofrecieran mejores ocasiones para el servicio. Con el memorial presentó fe de 1609 de Luis Sánchez García, notario del Santo Oficio, por la que constaba que se había presentado ante el arzobispo de Toledo para pedir la absolución y que éste le había remitido al doctor Fadrique Cornet para su examen. Presentó también una información de testigos hecha en Madrid ante el alcalde Gregorio López Madera el año 1610 por la que constaba que había sido jenízaro en Constantinopla y en el castillo de Negroponte, que era hijo de padres cristianos, que había huido con ocho cautivos y que el turco había apresado a sus padres y pedía por su rescate setecientos cequíes <sup>(2)</sup>. Adjuntó una carta de recomendación del duque de Alba <sup>(3)</sup>. Examinada la petición por el Consejo el 12 de mayo, cuatro de sus miembros se inclinaron por enviar a Nicolás a Portugal, para que el virrey lo entretuviera como a otros renegados de su nación vueltos a la fe, mientras que los dos restantes recomendaron darle una plaza en una de las compañías que iban a Italia <sup>(4)</sup>. En cumplimiento de la resolución el duque de Lerma escribió al conde de Salinas, presidente del Consejo de Portugal, comunicándole la decisión y ordenándole escribir al virrey de Portugal para que entretuviera a Nicolás <sup>(5)</sup>. Entre tanto, por la vía del Consejo de Italia Nicolás había pedido una limosna como ayuda para el rescate de sus padres. El Con-

sejo le pidió pruebas de lo que decía <sup>(6)</sup>. Insistió en su petición y en mayo el Consejo le dio licencia para pedir limosna en Nápoles <sup>(7)</sup>, licencia que se le confirmó en julio <sup>(8)</sup>. Pasaban los meses y Nicolás no recibía la cédula de su entretenimiento. El 26 de diciembre de 1612 presentó un tercer memorial. En él dice que ya lleva un año esperando la cédula para Portugal y pide que se le mande dar para Italia por la vía del Consejo de Estado, como a otros de su nación <sup>(9)</sup>. Con el memorial volvió a presentar la fe del notario de la Inquisición y la información de testigos sobre su persona. Presentó también una licencia que se le había concedido por un año para pedir limosna en el arzobispado de Toledo para rescate de sus padres <sup>(10)</sup>. El Consejo hizo caso omiso de la petición y propuso darle cuatro escudos de ventaja en La Coruña. Es dudoso, con todo, que fuera éste su destino final, a juzgar por la anotación manuscrita que figura al dorso de la consulta: «aun de lo que ay en La Coruña, pienso que se podría reformar, y assí no se me consulten ventajas para allí» <sup>(11)</sup>.

## 12.- **Panagiotis Paleólogo** (Παλαιολόγος, Παναγιότης) [Panoyoti, Panayoti]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Consulta del Consejo de Italia [16 de septiembre de 1610], SP992 s.f.

**Biografía.** Era natural de Lacedemonia y descendía «de la casa más antigua, calificada y noble de toda aquella tierra». Por las molestias que recibía de los turcos, que le quitaban sus bienes, decidió huir a Bogdania (Moldavia) a vivir bajo gobierno del príncipe Aarón<sup>57</sup>. Pasado un tiempo, éste lo nombró su embajador ante la Puerta. Residió en Constantinopla más de veinte años, durante los que procuró servir a la corona de España en negocios secretos. Recogía a los espías que viajaban de Italia a la Puerta, dándoles ayuda y proporcionándoles avisos, y ocultaba a los cautivos fugitivos, dándoles provisiones para el viaje. Pero un espía del emperador que viajó con despachos para él fue capturado por los turcos y, sometido a tormento, confesó su actividad. Los turcos empalaron al espía y prendieron a Panagiotis, a su mujer y a sus cuatro hijos, dos varones y dos mujeres. Les quitaron su hacienda, les dieron grandes tormentos y los pusieron en prisión, donde los tuvieron un año. Pasado éste, Panagiotis fue condenado a morir

---

<sup>57</sup> Aron Tiranul ('Aarón el Tirano') fue vaivoda de Moldavia en dos periodos, septiembre de 1591-junio de 1592 y octubre de 1592-mayo de 1595. Era hijo de Alejandro Lăpuşneanu, príncipe de Moldavia entre 1552-1561 y 1564-1568. Llegó al trono con apoyo de la Puerta y de Solomon Ashkenazi.

empalado, mientras los turcos presionaban a sus hijos para que renegasen. Por intervención del patriarca y otros prelados y con ayuda de unos turcos principales, finalmente se le conmutó la pena de muerte por otra de galeras. Lo pusieron al remo en la galera capitana del bajá de Túnez. Además de quitarle la hacienda, le impusieron una pena de cinco mil ducados por el rescate de sus hijos, cantidad de la que salieron fiadores unos ricos mercaderes. Panagiotis salió hacia Túnez con el capudán pachá Cigala. Cuando llegaron a Bizerta, Cigala envió la galera capitana y otras cinco más en corso, al mando de Murad arráez. Cuando éstas llegaron a las bocas de Bonifacio, entre Córcega y Cerdeña, fueron avistadas por las galeras de S. Esteban de Florencia, que capturaron la capitana en la que iba Panagiotis con otros doscientos cautivos, a los que dieron la libertad. En 1610 Panagiotis pidió por la vía del Consejo de Italia una limosna para rescate de su mujer e hijos. El Consejo propuso darle hasta trescientos ducados en espolios y frutos de iglesias sedevacantes en Sicilia, consulta que el rey aprobó <sup>(1)</sup>.

### 13.- **Rafael Paleólogo** (Παλαιολόγος, Ῥαφαήλ) [Raphael]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Memorial de Rafael Paleólogo [1 de junio de 1602], E1786 s.f. (doc. nº 4); <sup>(2)</sup> Carta de Juan de Cardona [12 de mayo de 1602], E1786 s.f.; <sup>(3)</sup> Consulta del Consejo de Estado [13 de junio de 1602], E1786 s.f.; <sup>(4)</sup> Carta del rey al archiduque Alberto [s.a., s.d., c. julio de 1602], E1839 s.f.; <sup>(5)</sup> Carta del rey al archiduque Alberto [27 de julio de 1602], E1839 s.f.

**Biografía.** Era hijo de Demetrio Paleólogo, príncipe de Iberia y Georgia. El sultán Mehmed III (1595-1603) quitó a su padre sus Estados y mató a su mujer y una hija por sospechas de que enviaba noticias a la cristiandad. En tiempo de la Liga Santa (1570-73) su tío Manuel (q.v.) asistió a Juan de Austria, luego estuvo en España y finalmente murió en la jornada de Inglaterra (1588). Los turcos se llevaron a Rafael a Constantinopla para hacerlo renegar, pero cuando tuvo edad, se escapó y pasó a España, adonde llegó en 1598. Entre otros papeles que presentó en su creencia había una declaración del patriarca de Constantinopla. En 1600 Felipe III le concedió doce escudos de entretenimiento en Navarra, que Rafael aceptó, aunque estimándolos inferiores a su calidad. Tras dos años de servicio en el castillo de Pamplona regresó a la corte a pedir traslado a Flandes, porque quería hacer servicios señalados en la guerra. Con memorial del 1 de junio de 1602 pidió entretenimiento allí y una carta de recomendación para el archiduque Alberto, para que le incrementara la paga conforme aumentaran sus méritos. Pidió también una buena ayuda de costa para el viaje <sup>(1)</sup>. Adjuntó una carta de Juan de Cardona y Requesens, virrey de Navarra (1595-1610), en apoyo de sus peticiones:

«certifico a *vuestra merced* que dize verdad en que aquí no le va bien y que le conviene mucho yrse a otra parte» <sup>(2)</sup>. El Consejo recomendó al rey darle de quince a veinte escudos de paga en Flandes <sup>(3)</sup>. Finalmente fueron veinte los que se le concedieron, como consta en una carta del rey al archiduque Alberto <sup>(4)</sup>. En carta aparte del 27 de julio el rey le encomienda a Rafael, pidiéndole que le dé toda la ayuda que buenamente pueda conforme a su actuación y méritos <sup>(5)</sup>.

#### 14.- **Regina Paleologina** (Παλαιολογίνα, Ῥηγίνα) [Regina Paleólogo]

**Fuentes:** <sup>(1)</sup> Consulta del Consejo de Italia [14 de junio de 1584], SP lib. 358 f. 157r; <sup>(2)</sup> Consulta del Consejo de Italia [16 de enero de 1589], SP lib. 294; <sup>(3)</sup> Consulta del Consejo de Italia [30 de enero de 1589], SP lib. 294; <sup>(4)</sup> Consulta del Consejo de Italia [6 de julio de 1589], SP lib. 359, f. 224r; <sup>(5)</sup> Consulta del Consejo de Italia [24 de noviembre de 1589], SP lib. 295; <sup>(6)</sup> Consulta del Consejo de Estado [s.a., s.d.], E1997 s.f.; <sup>(7)</sup> Consulta del Consejo de Italia [17 de enero de 1590], SP6 s.f. = SP lib. 359 f. 336r; <sup>(8)</sup> Consulta del Consejo de Italia [6 de febrero de 1591], SP lib. 295; <sup>(9)</sup> Consulta del Consejo de Italia [20 de febrero de 1591], SP lib. 295; <sup>(10)</sup> Consulta del Consejo de Italia [29 de marzo de 1591], SP lib. 295; <sup>(11)</sup> Consulta del Consejo de Italia [11 de septiembre de 1591], SP lib. 296; <sup>(12)</sup> Consulta del Consejo de Italia [21 de marzo de 1592], SP lib. 360, f. 85v; <sup>(13)</sup> Consulta del Consejo de Italia [16 de junio de 1592], SP lib. 296; <sup>(14)</sup> Consulta del Consejo de Italia [20 de julio de 1594], SP lib. 297; <sup>(15)</sup> Consulta del Consejo de Italia [9 de junio de 1595], SP lib. 297; <sup>(16)</sup> Consulta del Consejo de Italia [8 de noviembre de 1596], SP lib. 298.

**Biografía.** Era hija de Antonio Paleólogo y esposa de Mateo Litardo, descendientes ambos de los emigrados de Corón y capitanes al servicio de Felipe II. Era madre de cuatro hijos, dos varones y dos mujeres: Antonio Paleólogo Litardo (q.v.), Victoria, Nicolás y una hija de nombre desconocido. Por los servicios de su padre y esposo cobraba en Sicilia una pensión de cien escudos anuales, a los que se sumaban otros treinta y cinco que le correspondían en Nápoles de la cantidad anual asignada por el emperador a los coroneos instalados en el reino, que el Consejo de Italia le incrementó el 14 de junio de 1584 en otros quince más <sup>(1)</sup>: en total, ciento cincuenta escudos. Otras viudas, sin embargo, cobraban doscientos y hasta trescientos sólo por el servicio de sus maridos. A petición de Regina, el 16 de enero de 1589 el Consejo de Italia ordenó que se le despachara la cédula del incremento de quince escudos <sup>(2)</sup>, lo que implica que no se había hecho efectivo cinco años después de su concesión. A otra petición suya de que se le consignaran los cien escudos de Sicilia en la aduana de Palermo, el Consejo le contestó que se atuviera a lo establecido en su privilegio <sup>(3)</sup>. Ese año formuló dos

peticiones más: primero, un incremento de la pensión, para dejársela a sus herederos tras su muerte, o licencia para renunciar ya a ella en sus hijos. El Consejo de Italia aceptó la segunda posibilidad, la de la renuncia en favor de sus hijas, con la precisión de mano del rey de que debía declarar su nombre y la cantidad que dejaba a cada una <sup>(4)</sup>; en segundo lugar, una vez obtenida la licencia de renuncia, intentó que fuera en favor de su hijo Nicolás, pero esta petición le fue denegada <sup>(5)</sup>. Por la vía de Estado, entre tanto, Regina pidió equiparación de su sueldo con el de otras viudas. El Consejo dio el visto bueno a un incremento de cincuenta escudos hasta doscientos <sup>(6)</sup>, pero a juzgar por las noticias posteriores, no parece que llegara a hacerse efectivo. Mientras se resolvía la petición de renuncia del sueldo en favor de sus hijas, una de ellas falleció, por lo que Regina pidió incluir a su hijo Nicolás en su lugar, por ser cabeza de su casa y muy pobre y porque le había ayudado a llevar el peso de sus trabajos. La hija superviviente se llamaba Victoria. El Consejo de Italia sugirió al rey que, puesto que la gracia estaba concedida, la pasara al hijo. Pero la anotación al dorso de la consulta no deja lugar a la duda sobre el pensamiento del rey: «por este camino se verían a hazer perpetuas las pensiones, y así se podrá excusar de tratar de que se passe al hijo la *que* vacó por su hermana» <sup>(7)</sup>. En los primeros meses de 1591 Regina formuló varias peticiones de ayuda económica seguidas: una trata de mil botas de vino, que le fue denegada <sup>(8)</sup>; una ayuda de costa, también denegada <sup>(9)</sup>, y una carta de justicia, es de suponer que para reclamar atrasos. En este último caso el Consejo sugirió que se recabara información del virrey con su opinión <sup>(10)</sup>. Parece, en efecto, que Regina no cobraba con regularidad su pensión de coronea, consistente en una salma de trigo al año. A una petición suya para que se le pagara, el Consejo de Italia le concedió el 11 de septiembre del mismo año una carta de justicia para el virrey <sup>(11)</sup>. Finalmente, el 21 de marzo de 1592 el Consejo dio su conformidad al traspaso de ciento cincuenta o, al menos, cien escudos de su pensión en favor de su hija Victoria. El rey prefirió la segunda cantidad <sup>(12)</sup>. Ese mismo año Regina pidió que se le pasase la pensión de cien escudos de Sicilia a Nápoles. No debía de ser la primera vez que lo hacía, a juzgar por la respuesta del Consejo: “lo respondido” (i.e., respuesta denegatoria) <sup>(13)</sup>. Entre tanto, se cumplió el año de plazo que los beneficiarios de una merced tenían para hacerla efectiva sin que Victoria asentara el privilegio de cesión de los cien escudos, por lo que se vio obligada a pedir su ejecución a pesar del retraso. El 20 de julio de 1594 el Consejo dio el visto bueno a la petición no existiendo ningún impedimento <sup>(14)</sup>. En 1595 Regina volvió a solicitar que se le pagara lo que se le debía como coronea. El Consejo le concedió una nueva carta de



justicia <sup>(15)</sup>. En 1596 parece que aún seguía cobrando su pensión completa y que el traspaso a su hija aún no se había producido. Ese año pidió de nuevo que se le pasaran a Nápoles los cien escudos de Sicilia, pero la respuesta fue una vez más negativa <sup>(16)</sup>. Regina falleció el 28 de noviembre de 1605 (cf. Antonio Paleólogo).

José M. FLORISTÁN

*Fac. de Filología A-35 (UCM)*  
*28040 MADRID (España)*  
floris@filol.ucm.es

## DOCUMENTOS

## 1.- Memorial de Juan Cantacuzeno [13 de julio de 1607], E1801 s.f.

El capitán Juan Gregorio Cataguzeno, hijo, como es muy notorio, legítimo y natural de don Gregorio | Cataguzeno, de Trabisonda en Grecia, descendiente de los antiguos reyes de Costantinopla | y, por su *madre*, de la muy antigua y noble casa Láscara de la *misma* provincia de la Grecia, | dize que siendo de edad de ocho años fue preso, llevado y criado en el palacio real del Gran Turco y exercitado en las armas hasta la edad de 18 años, <que> le hizo | capitán de cavallos, y visto el progresso y servicios que havia hecho y hazía, | siendo ya de edad de 25 años le dio el cargo de *general* de la cavallería que embió | contra el emperador y príncipe de Transilvania, pero reconocídose por *gracia* de | *Nuestro Señor* del error en que estava siendo hijo de xpanos, dexando el cargo, el mando y |<sup>10</sup> riquezas que tenía se vino a reconciliar a *nuestra santa* fee, y habiendo recibido en Roma la sancta benedición y reconciliación, acudió a los pies de *Vuestra Majestad* como de rey | cathólico y universal amparo de todas las naciones xpanas, y habiéndose *Vuestra Majestad* | servido usar con él de la *misma* benignidad, mandó hazelle *merced* por Consejo de Estado | a 7 de abril de 1599 de ocho escudos de ventaja, que con su plaza ordinaria son |<sup>15</sup> doze al mes, en Navarra, en el castillo de Pamplona, con los quales ha servido | a *Vuestra Majestad* más de ocho años continuos, acudiendo en todo lo que se ha ofrecido | con la particular asistencia y satisfacción del servicio de *Vuestra Majestad* y de sus superiores | que es notorio, passando con ellos mucha apretura y necessidad a respecto de | la calidad que es, y pues demás de la resolución tan principal que hizo en |<sup>20</sup> servicio de Dios ha servido a *Vuestra Majestad* con tanto amor, como dessea hazer toda su vida, | y con la dicha *merced* no puede bivar conforme a su calidad, *supplica* muy humilmente a *Vuestra Majestad* se sirva, en consideración de todo lo referido, mandar hazelle | *merced* de un honrrado entretenimiento en Nápoles cerca la persona del virrey o | en otros de sus reales reynos y señoríos, donde más *Vuestra Majestad* fuere servido, |<sup>25</sup> digno de su real grandeza y de la calidad de su persona, casa y servicios, | para que tanto más y con tanta mayor obligación pueda continuar | hasta acavar la vida en servicio de *Vuestra Majestad*, que en todo etc. |

Al rey *nuestro señor*. | capitán Juan Gregorio Cataguzeno. | a 13 de julio 1607. | al *secretario* Prada. | dentro ba la relación. | a 6 de *setiembre* 1607 | a consulta: que se le podría hazer *merced* | de catorze escudos de entrete-

nimiento en lugar de l la plaza y ventaja que tiene, y *que* goze l dellos sirviendo en Navarra. l

2.- Relación de los documentos y peticiones de Antonio Paleólogo [s.a., s.d., 1608], E1709 f. 35.

Relación de don Antonio Paleólogo Litardo natural de Palermo. l Pide entretenimiento en Nápoles atento los servicios de su abuelo, *padre*, tío y suyos. l

Parecen los servicios de su abuelo el capitán Antonio Paleólogo por privilegio del emperador de 3 l de noviembre 1533, passaporte de don Pedro de Toledo virrey de Napoles de 17 de junio 1540, l<sup>5</sup> cartas y patente de cavallos del marqués del Vasto del año de 1544, fee y carta del emba | xador Juan de Vega del 45, fee del conde de Popoli del 48, relación y consulta del dicho l don Pedro al emperador de primero de julio 1550, de cómo fue de los primeros a passar a la devoción l del emperador en la guerra y presa de Corón, y que peleó en toda ella con gran valor, l luego a la presa de Túnez y después en las guerras de Lombardía, donde llevó l<sup>10</sup> una compañía de cien lanzas a su costa desde Nápoles, y que era descendiente del l emperador Juan Paleólogo y había sido señor de castillos y vassallos, *supplicando* don l Pedro al emperador mandasse tenerle por encomendado conforme a su real costum | bre siendo *persona* tan señalada y buen capitán, en quien estuviera bien empleada l la *mercèd* que se le mandaría hazer. l

<sup>15</sup> Los servicios de Nicolao Litardo su tío, hermano de su *padre*, griegos, parecen por una orden *que* l el dicho don Pedro de Toledo hizo a 8 de julio 1534 señalándole cinquenta escudos al l año de renta atento lo que había servido en la dicha empresa de Corón y ser de los l nobles della, como declara también la ciudad de Nápoles por fee de 6 de mayo l de 1551 ser de los nobles y principales de Corón. l

<sup>20</sup> Los servicios del capitán Mattheo Litardo su *padre* parecen por ocho patentes de capitán de cavallos de la milicia y ordinarios de Sicilia de Juan de Vega, don García de Toledo l y del marqués de Pescara, virreyes de aquel reyno, del señor don Juan de Austria, *que* sea l en gloria, y del conde de Landriano y duque de Terranova, presidentes y capitanes generales del mismo l reyno, atento los servicios que había hecho y la voluntad que se había conocido en él y l<sup>25</sup> a las calidades que concurrían en su persona juntamente con la experiencia de las cosas de la l guerra y otros respectos y causas, empeçando estas patentes desde el año de 1554 l hasta el de 1574, que fueron veynte años, mostrando gran satisfacción de su *persona* l y que

era de los griegos nobles de Corón *que* passaron a la devoción y *servicio* del emperador, | y assí le honraron todos. |

<sup>30</sup> Por sus servicios particulares *presenta* licencia de *su Alteza* de 10 de enero 1606 para | Italia a acudir a negocios de su casa, con fee de la vicaría de cómo murió doña Regina | Paleóloga su *madre* a 28 de *noviembre* 1605, *que* refiere fue la causa forçosa de su licencia. |

Fee del contador del ejército de cómo desde el mes de julio de 1601 *que* se fue en *aquellos* Estados | en la compañía del duque de Amalfi, 3º del *marqués* de la Bela, no se ha hallado en alteración. |

<sup>35</sup> Traslado auténtico de mandato de *su Alteza* de *primero* de junio 1605 de diez escudos de ventaja parti | culares por su calidad y servicios, demás de otros tres de los 30 *que* tuvo, en todo 17 escudos de sueldo. |

Y por fees de ministros del *Consejo*, *generales*, *maestres* de campo, sargentos mayores y *capitanes* parece que | en la conducta que hizo el príncipe de Avelino año de 1600 de las 45 *compañías* se fue | a servir en la del dicho duque de Amalfi y que ha servido cerca de seys años *continuos*, |<sup>11</sup> |<sup>1</sup> señalándose en aquellos Estados muy *principalmente* en todas las ocasiones, *specialmente* | en todo el sitio de Ostende, primero en el assalto que se dio a 7 de enero de 1602, luego | a pegar fuego por orden de sus *superiores* a la faxinada del enemigo con otro soldado y la quemó; | fue dos veces solo a matar el fuego que el enemigo había pegado a la plataforma con tan gran |<sup>5</sup> peligro de su vida por los muchos arcabusaços y cañonaços que tiravan, *haziendo* el *servicio* cum | plido; fue también muchas veces a reconocer puestos del enemigo, y en la presa de los | Poldres fue de los primeros a entrar dentro; luego en la expuñaçión de los alterados en | Ostrate, y de allí al socorro de Balduque a 2 de *septiembre* 1603, donde *haviéndole* embiado don | Íñigo de Borja a tomar un puesto de *grandíssima* importancia para impedir el passo al enemigo, |<sup>10</sup> le tomó, acabando en él el *marqués* de la Bella con el valor que se sabe. Fue luego al fuerte | de *Santa Catalina* impediendo al enemigo el embarcar, y de allí al fuerte de Isendique, | y después en Dama, y buelto en Ostende, *haviendo* salido el enemigo sobre un puesto, le | hechó dél, y se halló a ganar el *primero* y segundo ramparo y baluardes, *hallándose* a | ganar, peleando de pica a pica, a 17 de junio 1604 el de la villa, *que* fue el *primero* que se ganó, |<sup>15</sup> y estando en el socorro de la Inclusa en la cabeza de las trinçneas, *haziendo* como alferz tra | vajar su compañía, le dieron un mosquetazo en la rodilla yzquierda. Passó después en | la isla de Cassante a romper el quartel del enemigo y se halló en lo de Borraute y | en el sitio y presa de Vaetendone, año de 1605. *Haviendo* ydo embiado como alferz por | cabeza de otros alférez (sic) y ofi-

ciales reformados de vanguardia, en el asalto del baluarde l<sup>20</sup> peleando de pica a pica resistió de manera con otros seys que se quedaron con él, que dio l lugar a que bolviessen otros soldados con faxinas y se fortificaron y tomaron el balu l arde, que fue causa de la presa de la villa; habiéndose hallado también en la presa de l Cracou, acudiendo en todo con gran valor y satisfacción de sus superiores. l

Presenta también preámbulos auténticos de la real *Gran Corte* de cómo es heredero de todos los suso l<sup>25</sup>chichos (sic), y que no goza ninguna *merced* de los servicios de todos ellos, representando que aunque l es natural de Palermo, dessea la *merced* para Nápoles, para poder servir y levantar l en la primera leva de gente una *compañía* y volver a salir con ella donde se le mandare l y se ofreciere de mayor servicio de *su Majestad*. l

### 3.- Propuesta de empresa que hace Manuel Paleólogo [s.a., s.d., c. octubre de 1579], E1522 f. 155

No puedo desimular y pesarme de la negligencia de los cristi<a>nos viendo el poco apare ljo y intiligencias *que* tienen de hazer daño a la potencia del turco, y pues yo he l començado en emplearme en hazer algunos buenos servicios a los cristianos, toda l vía me emplearía de nuevo, pues es servicio de Dios, si en el rey o en su l<sup>5</sup> Consejo conociesse algún calor y favor, y nadi<e> lo puede hazer mejor *que* yo, l como *vuestra merced* sabe bien *que* tengo enteligencias en el mesmo ataraçanal de Cos l antinopla, como yo tengo la ocasión por amor *que* está en el mesmo atara l çanal de Costantinopla, donde están las galeras, un criado de un tío mío l y un renegado *que* es de mi tierra, *que* es offcial de las mesmas galeras, y sey l<sup>10</sup> yo del mesmo renegado *que* es cristiano de corazón, y pueden aquellos dos l mucho, y con el crédito *que* yo tengo con ellos me basta el ánimo de hazer l algún buen effetto de mucha importancia y algún gran servicio a su *Magestad*, l y no sería cosa de burla como lo fue lo *que* prometió hazer el cavallero Bare lli, porque yo no pediría ninguna cosa antes de tiempo, sino después de aver l<sup>15</sup> echo el servicio. y si el duque de Sesar no muriera, yo tenía pensado de dizir lselo después de aver negociado por lo *que* yo venía aquí a cobrar los dos años, l y como el duq(ue) murió, no pude alcançar de aver los dos años *que* a mí se me l devían, ni tanpoco tratar el dicho negocio *que* yo me quería offerer, y tan l bién a sido desgracia mía, *que* si yo hallara aquí al sobrino de Antonio l<sup>20</sup> Pérez, Sebastián Escobar, que aora está en Sicilia con 25 escudos de l entretenimiento, si él estuviera aquí, él podiera testificar a su *Magestad* l lo *que* yo podía hazer en Costantinopla. y yo no pediría a su *Magestad* sino l sólo una carta blanca firmada de su real mano

prometiéndome | de palabra *que*, si yo hazía algún buen servicio, me harían mercedes.<sup>125</sup> y si le parece a *vuestra merced* de abrir y tratar este negocio con el secretario Salazar para *que* el señor secretario lo tratasse con el señor hembaxador para escribirlo a su *Magestad*, *vuestra merced* aga lo *que* le pareciere, y si | por ventura el señor hembaxador lo quisiere escribir al rey, escrívale | también *que* me llame el rey a mí para enforma<r>se del dicho negocio, y |<sup>30</sup> también para *que* yo entienda de boca dél *que* su *Magestad* gustará *que* yo le aga | el tal servicio, como pienso cierto con la ayuda de Dios de hazer el dicho | servicio muy complidamente sin duda ninguna, y *vuestra merced* me avise y escri|va dello si lo oviere tratado la primera vez *que* me escriba, y sea lo más presto | *que* pudiere, con lo demás, y quiero me loar desto, aunque pareçe fanfa |<sup>35</sup>r<r>ia, *que* si yo no lo ago, no creo *que* lo podrá hazer otro ninguno. |

4.- Memorial de Rafael Paleólogo [1 de junio de 1602], E1786 s.f.

Señor |

Don Raphael Paleólogo, hijo legítimo de don Dimitrio Paleólogo, | príncipe de la Iberia y Georgia, dize que Mahamet otomano gran turco | desposeyó de sus Estados al dicho su padre, haziendo matar a la princessa muy |<sup>5</sup> muger y a una hija por indicios que tubo de que avía dado avisos muy | ymportantes a la christiandad, y en *particular* al señor don Jhoan de Austria | quando la batalla naval, en cuyo tiempo asistió cerca de su alteza | don Manuel Paleólogo su tío, hermano de su padre, y después estuvo en | España y fue sirviendo en la jornada de Inglaterra donde murió, y |<sup>10</sup> a él por ser niño le llevaron a Costantinopla, entendiendo que le harían | renegar de la fee de Xpto. que su padre y los emperadores christianos de | Costantinopla, de quien es nieto y biznieto, professaron, y assí en teniendo | hedad para escaparsse, lo hizo y se vino a España el año de 98 a ampa | rarsse de la clemçia de *Vuestra Majestad*, como todo consta por la información |<sup>15</sup> y recaudos que presenta y por una declaración que hizo el patriarcha | de Costantinopla. y abrá dos años que *Vuestra Majestad* le hizo *merced* de 12 ducados | al mes en Navarra que, aunque los estimó como *merced* de *Vuestra Majestad*, fue muy | desygoal a su calidad y desseo de emplearse en su real servicio, y con todo | esso, por no replicar como reçiën benido, se fue a servirlos, y por no aver |<sup>20</sup> en aquel reyno oçassiones donde señalarse, viene con yntento de | yrlas a buscar a Flandes, con esperança de dar en ellas muestras de | su antigua nobleza, y para conseguir esto suplica humillmente a *Vuestra Majestad* | le haga *merced* de honrrarle con un entre-

tenimiento competente para a lquellos Estados, y carta para que el *señor* archiduque le acresciento en las ocassio<sup>25</sup>nes a medida de sus méritos, y porque se halla muy nesçesitado y en l ávito muy indeçente a su calidad, *supplica* así mismo a *Vuestra Majestad* que usando de su grandeza le haga *merced* de una buena ayuda de costa para l repararse y poder hazer su biaje. l

